

# Anbudsinnsbydelse

Ruteflyginger Finnmark og  
Nord-Troms  
7. juli 2004 – 31. mars 2007



SAMFERDSELSDEPARTEMENTET

## **INNHOOLD**

<b>I</b>	<b>INFORMASJON OM ANBUDSPROSESSEN - PRAKTISKE FORHOLD.....</b>	<b>3</b>
<b>II</b>	<b>FORPLIKTELSER TIL OFFENTLIG TJENESTEYTELSE.....</b>	<b>5</b>
1:	- RUTER MELLOM KIRKENES, VADSØ, BÅTSFJORD, BERLEVÅG, MEHAMN, HONNINGSVÅG, HAMMERFEST OG ALTA .....	5
	- VARDØ – KIRKENES V. V. ....	12
2:	HASVIK – TROMSØ V. V., HASVIK – HAMMERFEST V. V., SØRKJOSEN – TROMSØ V. V. ....	15
	ANNEKS TIL INNFORINGENE 1 – 15 AV FORPLIKTELSER TIL OFFENTLIG TJENESTEYTELSE FOR RUTEFLYGINGER I NORGE .....	19
<b>III</b>	<b>ANBUDSINNBYDELSE .....</b>	<b>22</b>
<b>IV</b>	<b>KRAV TIL ANBUDET.....</b>	<b>29</b>
<b>V</b>	<b>ANBUDSBUDSJETT.....</b>	<b>33</b>
<b>VI</b>	<b>BESTEMMELSER OM SOSIALE RABATTER.....</b>	<b>38</b>
<b>VII</b>	<b>VEILEDENDE TRAFIKKOPPLYSNINGER .....</b>	<b>40</b>
<b>VIII</b>	<b>FORSKRIFT 15. APRIL 1994 OM GJENNOMFØRING AV ANBUD I FORBINDELSE MED FORPLIKTELSE TIL OFFENTLIG TJENESTEYTELSE .....</b>	<b>45</b>
<b>IX</b>	<b>RÅDSFORORDNING (EØF) NR 2408/92 .....</b>	<b>51</b>
<b>X</b>	<b>STANDARDKONTRAKT FOR RUTEFLYGING .....</b>	<b>61</b>
<b>XI</b>	<b>PROSEDYRER I FORBINDELSE MED RUTEPROGRAM OG TAKSTER FOR RUTEFLYGING I NORGE.....</b>	<b>67</b>
<b>XII</b>	<b>OPPHEVELSE AV FORPLIKTELSER TIL OFFENTLIG TJENESTEYTELSE INNFORT I 2002 FOR RUTEFLYGING I NORGE.....</b>	<b>71</b>

## **I    INFORMASJON OM ANBUDSPROSESSEN - PRAKTISKE FORHOLD**

**Anbudsfrist er mandag 5. januar 2004 kl 1500** (lokal tid), jf. kap. III avsnitt 12.

Alle anbud må sendes inn i **3 – tre – eksemplarer**.

**Anbudsåpning** skal skje **onsdag 7. januar 2004 kl 1300** i Samferdselsdepartementet, Akersgt. 59, Oslo. Tilstede ved åpningen kan være representanter fra Samferdselsdepartementet samt fra hver anbyder.

Kontaktpersoner i Samferdselsdepartementet er:

Avdelingsdirektør Ottar Ostnes, tlf. 22 24 82 61  
Rådgiver Bente Risvold, tlf. 22 24 83 15/e-post: bente.risvold@sd.dep.no  
Rådgiver Thomas Tørmo, tlf. 22 24 83 12/e-post: thomas.tormo@sd.dep.no

Selskapene må registrere seg hos en av Samferdselsdepartementets kontaktpersoner for uttak av det trykte anbudsokumentet og for å være sikret eventuell tilleggsinformasjon fra departementet, da dette ikke vil bli publisert på internett, og for å få tilsendt datafil med anbudsbudsjett, jf. kap. V.

Samferdselsdepartementet forbeholder seg retten til å benytte etterfølgende forhandlinger, jf. kap. III punkt 4 og kap. VIII Forskrift 15 april 1994 om gjennomføring av anbud i forbindelse med forpliktelse til offentlig tjenesteytelse.

Samferdselsdepartementet tar sikte på å avgjøre anbudene tidligst **fredag 5. mars 2004**. For tildelingskriterier, se kap. III punkt 5 og kap. IV punkt 1 e).

### **VIKTIG**

**Selskapene kan by på ett eller flere ruteområder eller anbud, som definert i denne anbudsinvitasjonen. Hvert enkelt selskap skal spesifisere de(t) anbud som legges inn ved å legge skjemaet på de følgende to sidene i utfylt stand fremst i selskapets anbudsokument. Avsnitt 2 i skjemaet viser alle mulige anbudskombinasjoner.**

Kompensasjonen for et ruteområde isolert må også spesifiseres hvis et selskap, der tillatt, nytter muligheten til å by under forutsetning av at det velges også for et annet ruteområde eller anbud.

**SAMFERDSELSDEPARTEMENTET**



**ANBUD PÅ DRIFT AV REGIONALE FLYRUTER**

**i henhold til forpliktelser til offentlig tjenesteytelse kunngjort 4. desember 2003,  
jf. kapittel II**

**1. Opplysninger om anbyder**

<b>Anbyders navn</b>	
<b>Adresse</b>	
<b>Telefon</b>	
<b>Telefaks</b>	
<b>E-post</b>	
<b>Kontaktperson(er)</b>	

**2. Oversikt over innleverte anbud ved spesifisering av kompensasjonskrav i NOK 1000 for hele kontraktperioden basert på prisnivået for det første driftsåret (7. juli 2004 – 31. mars 2005).**

<i>Anbudet gjelder</i>	<i>Kompensasjonsbehov</i>
<b>Ruteområde 1</b>	
<b>Ruteområde 2</b>	
<b>Ruteområde 2 hvis også tildelt Ruteområde 1</b>	

**3. Undertegning**

<b>Sted</b>	<b>Dato</b>	<b>Forpliktende underskrift</b>

## II FORPLIKTELSER TIL OFFENTLIG TJENESTEYTELSE

**Melding fra EFTAs overvåkingsorgan i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rettsakten omhandlet i EØS-avtalens vedlegg XIII nr. 64a (Rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet)**

### INNFØRING AV FORPLIKTELSER TIL OFFENTLIG TJENESTEYTELSE PÅ RUTEOMRÅDENE 1 OG 2

(FINNMARK OG NORD-TROMS)

- 1: - Ruter mellom Kirkenes, Vadsø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest og Alta**
- Vardø-Kirkenes v.v.**

#### 1. INNLEDNING

I henhold til artikkel 4 nr 1 a) i Rådsforordning (EØF) nr 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet, har Norge besluttet å innføre forpliktelser til offentlig tjenesteytelse pr 7. juli 2004 for ruteflyginger på følgende strekninger:

- et nettverk bestående av ruter mellom Kirkenes, Vadsø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest og Alta.
- Vardø-Kirkenes v.v.

#### 2. DEFINISJON

Med *forbindelse* forstås i denne kunngjøring at operatøren skal befordre passasjerer hele den angitte strekningen innenfor rutenettet omfattet av forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse. Maksimal reisetid på hver påkrevd forbindelse er tre og en halv time fra første avgang til siste ankomst.

### **3. FORPLIKTELSENE TIL OFFENTLIG TJENESTEYTELSE OMFATTER FØLGENDE:**

#### **3.1 Generelt**

Dersom andelen belagte seter til og fra enten Kirkenes, Alta, Vadsø eller Hammerfest i perioden 1. januar – 30. juni eller 1. august – 30. november overstiger 70 pst. av tilbudt seteantall, skal operatøren øke setekapasiteten i henhold til retningslinjer fastsatt av Samferdselsdepartementet i annekset til denne kunngjøringen.

Dersom andelen belagte seter til og fra enten Kirkenes, Alta, Vadsø eller Hammerfest i perioden 1. januar – 30. juni eller 1. august – 30. november er under 35 pst. av tilbudt seteantall, kan operatøren redusere setekapasiteten i henhold til retningslinjer fastsatt av Samferdselsdepartementet i annekset til denne kunngjøringen.

Publikums etterspørsel etter flyreiser forutsettes tatt i betraktning.

Alle angitte tider er lokale.

#### **3.2 Krav til minimum antall flygninger, setekapasitet, ruteføring og rutetider for ruter mellom Kirkenes, Vadsø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest og Alta**

For ruteflygninger til/fra enkelte av lufthavnene gjelder alternative krav som avhenger av hvilken flytype som benyttes.

Alternativ 1: Gjelder ved bruk av luftfartøy registrert for minst 30 passasjerer og med trykkabin.

Alternativ 2: Gjelder ved bruk av luftfartøy registrert for minst 15 passasjerer.

##### **3.2.1 Krav som gjelder mandag – fredag**

Kravene gjelder året rundt.

Ved krav til korrespondanser med flyruter til og fra Tromsø, forutsettes at det skal være mulig å reise til eller fra Tromsø med høyst ett flybytte underveis.

Følgende krav gjelder til antall avganger og ankomster, setekapasitet, ruteføring og rutetider:

##### **Alta**

- Mandag – fredag samlet skal tilbys til sammen minst 550 seter både til og fra Alta
- Andre lufthavners forbindelser til og fra Alta, som påkrevd i denne kunngjøring.

## **Anbudsinnydelse**

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

### **Hammerfest**

- Minst fem daglige avganger og ankomster mandag – fredag.
- Mandag – fredag samlet skal tilbys til sammen minst 925 seter både til og fra Hammerfest
- Minst tre forbindelser tur/retur Vadsø. I begge retninger skal første ankomst være senest kl 10.30 og siste avgang tidligst kl 18.30.
- Forbindelse tur/retur Kirkenes.
- Andre lufthavners forbindelser til og fra Hammerfest, som påkrevd i denne kunngjøring.

### **Kirkenes**

- Mandag – fredag samlet skal tilbys til sammen minst 725 seter både til og fra Kirkenes
- Minst en daglig forbindelse med høyst en mellomlanding tur/retur Alta.
- Andre lufthavners forbindelser til og fra Kirkenes, som påkrevd i denne kunngjøring.

### **Vadsø**

- Minst ni daglige avganger og ankomster mandag – fredag.
- Mandag – fredag samlet skal tilbys til sammen minst 1650 seter både til og fra Vadsø
- Minst tre forbindelser uten mellomlanding tur/retur Kirkenes. Første ankomst Kirkenes skal være senest kl 11.00 og siste avgang Kirkenes tidligst kl 19.00. Første ankomst Vadsø skal være senest kl 11.30 og siste avgang Vadsø tidligst kl 18.30.
- Minst to forbindelser tur/retur Alta. I begge retninger skal første ankomst være senest kl 10.30. Siste avgang skal være tidligst kl 14.00 fra Vadsø og tidligst kl 15.00 fra Alta.
- Andre lufthavners forbindelser til og fra Vadsø, som påkrevd i denne kunngjøring.

### **Båtsfjord**

#### **Alternativ 1:**

Minst fire daglige avganger og ankomster, der følgende skal sikres:

- Minst to forbindelser tur/retur Kirkenes. Første ankomst Kirkenes skal være senest kl 11.00 og siste avgang Kirkenes tidligst kl 19.00.
- Minst to forbindelser tur/retur Vadsø. Første ankomst Vadsø skal være senest kl 10.30 og siste avgang Vadsø tidligst kl 18.30.
- Forbindelse tur/retur Alta.
- Forbindelse tur/retur Hammerfest.
- Ruteopplegget må sikre korrespondanser med minst to flyruter både til og fra Tromsø.

**Eller,**

## **Anbudsinnydelse**

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

### **Alternativ 2:**

Minst seks daglige avganger og ankomster, der følgende skal sikres:

- Minst tre forbindelser tur/retur Kirkenes. Første ankomst Kirkenes skal være senest kl 11.00 og siste avgang Kirkenes tidligst kl 19.00.
- Minst to forbindelser tur/retur Vadsø. Første ankomst Vadsø skal være senest kl 10.30 og siste avgang Vadsø tidligst kl 18.30.
- Forbindelse tur/retur Alta.
- Forbindelse tur/retur Hammerfest
- Ruteopplegget må sikre korrespondanser med minst to flyruter både til og fra Tromsø.

### **Berlevåg**

### **Alternativ 1:**

Minst tre daglige avganger og ankomster, der følgende skal sikres:

- Forbindelse tur/retur Kirkenes, med ankomst Kirkenes senest kl 11.00 og siste avgang Kirkenes tidligst kl 19.00.
- Forbindelse tur/retur Vadsø, med ankomst Vadsø senest kl 10.30 og avgang Vadsø tidligst kl 18.30.
- Forbindelse tur/retur Alta.
- Forbindelse tur/retur Hammerfest.
- Ruteopplegget må sikre korrespondanser med minst to flyruter både til og fra Tromsø.

**Eller,**

### **Alternativ 2:**

Minst fire daglige avganger og ankomster, der følgende skal sikres:

- Minst to forbindelser tur/retur Kirkenes, med ankomst Kirkenes senest kl 11.00 og siste avgang Kirkenes tidligst kl 19.00.
- Forbindelse tur/retur Vadsø, med ankomst Vadsø senest kl 10.30 og avgang Vadsø tidligst kl 18.30.
- Forbindelse tur/retur Alta.
- Forbindelse tur/retur Hammerfest.
- Ruteopplegget må sikre korrespondanser med minst to flyruter både til og fra Tromsø.



## **Anbudsinnsbydelse**

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

### **Mehamn**

#### **Alternativ 1:**

Minst fire daglige avganger og ankomster, der følgende skal sikres:

- Minst to forbindelser tur/retur Hammerfest. Første ankomst Hammerfest skal være senest kl 08.30. I begge retninger skal siste avgang være tidligst kl 17.00.
- Minst to forbindelser tur/retur Vadsø. I begge retninger skal siste avgang være tidligst kl 16.00.
- Forbindelse tur/retur Alta.
- Forbindelse tur/retur Kirkenes.
- Ruteopplegget må sikre korrespondanser med minst to flyruter både til og fra Tromsø.

**Eller,**

#### **Alternativ 2:**

Minst seks daglige avganger og ankomster, der følgende skal sikres:

- Minst tre forbindelser tur/retur Hammerfest. Første ankomst Hammerfest skal være senest kl 08.30. I begge retninger skal siste avgang være tidligst kl 17.00.
- Minst to forbindelser tur/retur Vadsø. I begge retninger skal siste avgang være tidligst kl 16.00.
- Forbindelse tur/retur Alta.
- Forbindelse tur/retur Kirkenes.
- Ruteopplegget må sikre korrespondanser med minst to flyruter både til og fra Tromsø.

### **Honningsvåg**

#### **Alternativ 1:**

Minst fire daglige avganger og ankomster, der følgende skal sikres:

- Minst to forbindelser tur/retur Hammerfest. Første ankomst Hammerfest skal være senest kl 08.30. I begge retninger skal siste avgang være tidligst kl 17.00.
- Minst to forbindelser tur/retur Vadsø. I begge retninger skal siste avgang være tidligst kl 16.00.
- Forbindelse tur/retur Kirkenes.
- Ruteopplegget må sikre korrespondanser med minst to flyruter både til og fra Tromsø.

**Eller,**

## **Anbudsinnbudelse**

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

### **Alternativ 2:**

Minst seks daglige avganger og ankomster, der følgende skal sikres:

- Minst tre forbindelser tur/retur Hammerfest. Første ankomst Hammerfest skal være senest kl 08.30. I begge retninger skal siste avgang være tidligst kl 17.00.
- Minst to forbindelser tur/retur Vadsø. I begge retninger skal siste avgang være tidligst kl 16.00.
- Forbindelse tur/retur Kirkenes.
- Ruteopplegget må sikre korrespondanser med minst to flyruter både til og fra Tromsø.

### **3.2.2 Krav som gjelder lørdag – søndag**

Kravene gjelder året rundt.

#### **Følgende krav gjelder lørdag og søndag samlet:**

- Tilbudt kapasitet skal være minst 110 seter både til og fra Alta, minst 185 seter både til og fra Hammerfest, minst 145 seter både til og fra Kirkenes og minst 330 seter både til og fra Vadsø.
- Minst samme antall avganger og ankomster som for hver enkelt dag mandag-fredag for Hammerfest, Vadsø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn og Honningsvåg.
- Minst to forbindelser tur/retur Honningsvåg – Hammerfest.
- Forbindelse tur/retur Vadsø fra Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn og Honningsvåg.
- Forbindelse tur/retur Hammerfest fra Båtsfjord, Berlevåg og Mehamn.
- Forbindelse tur/retur Vadsø – Alta.
- Forbindelse tur/retur Kirkenes – Alta.
- Antall korrespondanser med flyruter til og fra Tromsø minst som for hver enkelt dag mandag – fredag for Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn og Honningsvåg.

#### **Følgende krav gjelder både lørdag og søndag:**

- Avgang og ankomst ved hver av lufthavnene Vadsø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest, Kirkenes og Alta.
- Forbindelse tur/retur Vadsø – Hammerfest.
- Forbindelse tur/retur Vadsø – Kirkenes.
- Korrespondanse både til og fra Tromsø for Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn og Honningsvåg.

### **3.2.3 Kategori luftfartøy**

For de påkrevde flyginger skal fly registrert for minst 15 passasjerer benyttes.

## Anbudsinnydelse

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

Selskapene gjøres spesielt oppmerksom på tekniske og operative forhold som gjelder ved lufthavnene, herunder kort rullebane ved lufthavnene Vadsø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg og Hammerfest. For nærmere informasjon om dette, kontakt:

Luftfartstilsynet, Postboks 8050 Dep, 0031 OSLO, tlf. 23 31 78 00

### 3.2.4 Takster

- Maksimale normaltakster (fullt fleksible) én vei skal i driftsåret som begynner 7. juli 2004 ikke overstige beløpene i den etterfølgende takstoversikten.

Til	Alta	Berlevåg	Båtsfjord	Hammerfest	Honningsvåg	Kirkenes	Mehamn	Vadsø
Fra								
Alta	-	1340	1305	590	1160	1305	1340	1305
Berlevåg	1340	-	475	1180	795	940	475	795
Båtsfjord	1305	475	-	1180	940	795	590	740
Hammerfest	590	1180	1180	-	795	1305	1035	1305
Honningsvåg	1160	795	940	795	-	1305	590	1180
Kirkenes	1305	940	795	1305	1305	-	1120	475
Mehamn	1340	475	590	1035	590	1120	-	980
Vadsø	1305	795	740	1305	1180	475	980	-

- For hvert påfølgende driftsåret skal maksimaltakstene justeres 1. april innenfor rammen av konsumprisindeksen for 12 måneds-perioden som avsluttes 15. februar samme år, som offentliggjort av Statistisk Sentralbyrå (<http://www.ssb.no/emner/08/02/10/kpi>)
- Luftfartsselskapet skal delta i de til enhver tid gjeldende ordninger for gjennomgangsprissystemer innenlands, herunder tilby samtlige rabatter som disse ordningene omfatter.
- Sosiale rabatter skal ytes i samsvar med gjeldende praksis.
- De kunngjorte maksimaltakstene gjelder når operatøren selv forestår befordringen på hele den angitte strekningen innenfor anbudsruutenettet som omfattes av forpliktelsene og gjelder samtlige påkrevde forbindelser, jf pkt 3.2.1 og 3.2.2, uavhengig av ruteføring.
- For ikke påkrevde forbindelser innenfor rutenettet som omfattes av forpliktelsene, gjelder de kunngjorte takstene som maksimum ved direkte, gjennomgående eller geografisk naturlig ruteføring. I øvrige tilfeller skal takstene ikke overstige det nivå som følger av beregningssystemet for gjennomgangsprisordningene.

## **Anbudsinnbudelse**

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

### **3.3 Vardø – Kirkenes v. v.**

#### **3.3.1 Minimum antall flyginger, setekapasitet, ruteføring og rutetider**

Kravene gjelder året rundt. Det gjelder daglig trafikkplikt i begge retninger.

##### **Antall flyginger:**

- Minst tre daglige tur/retur-flyginger mandag – fredag og minst tre tur/retur-flyginger lørdag – søndag samlet.

##### **Setekapasitet:**

- I begge retninger skal tilbys minst 225 seter mandag – fredag samlet og minst 45 seter lørdag – søndag samlet.
- Dersom andelen belagte seter i perioden 1 januar – 30 juni eller 1 august – 30 november overstiger 70 pst av tilbudt seteantall, skal operatøren øke setekapasiteten i henhold til retningslinjer fastsatt av Samferdselsdepartementet og publisert i annekset til denne kunngjøringen.
- Dersom andelen belagte seter i perioden 1 januar – 30 juni eller 1 august – 30 november er under 35 pst av tilbudt seteantall, kan operatøren redusere setekapasiteten i henhold til retningslinjer fastsatt av Samferdselsdepartementet og publisert i annekset til denne kunngjøringen.

##### **Ruteføring:**

- De påkrevde flygingene skal være uten mellomlanding hvis luftfartøy registrert for færre enn 20 passasjerer benyttes. Ved bruk av luftfartøy registrert for 20 eller flere passasjerer skal de påkrevde flygingene være gjennomgående og ha høyst én mellomlanding.

##### **Rutetider:**

Publikums etterspørsel etter flyreiser forutsettes tatt i betraktning.

For de påkrevde flygingene gjelder dessuten følgende mandag – fredag (lokale tider):

- Siste avgang Kirkenes skal være minst seks timer senere enn første ankomst Kirkenes.

#### **3.3.2 Kategori luftfartøy**

Fly registrert for minst 15 passasjerer skal benyttes på de påkrevde flygingene.

Selskapene gjøres spesielt oppmerksom på tekniske og operative forhold som gjelder ved lufthavnene, herunder kort rullebane ved Vardø lufthavn. For nærmere informasjon om dette, kontakt:

Luftfartstilsynet, Postboks 8050 Dep, 0031 OSLO, tlf. 23 31 78 00

## **Anbudsinnydelse**

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

### **3.3.3 Takster**

- Maksimal normaltakst (fullt fleksibel) én vei skal i driftsåret som begynner 7. juli 2004 ikke overstige NOK 625,-.
- For hvert påfølgende driftsår skal maksimaltaksten justeres 1. april innenfor rammen av konsumprisindeksen for 12 måneds-perioden som avsluttes 15. februar samme år, som offentliggjort av Statistisk Sentralbyrå (<http://www.ssb.no/emner/08/02/10/kpi>).
- Luftfartsselskapet skal delta i de til enhver tid gjeldende ordninger for gjennomgangsprissystemer innenlands, herunder tilby samtlige rabatter som disse ordningene omfatter.
- Sosiale rabatter skal ytes i samsvar med gjeldende praksis.

### **3.4 Kontinuitet**

Andelen innstilte flyginger som direkte kan tilskrives luftfartsselskapet, skal på årsbasis ikke overstige 1,5 pst. av de planlagte flygingene i henhold til godkjent ruteplan.

### **3.5 Samarbeidsordninger**

Ved gjennomføring av anbud, som begrenser adgangen til rutene omfattet av forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse til ett selskap, gjelder disse bestemmelsene:

#### **Takster:**

- Alle gjennomgående takster til/fra andre flyginger skal tilbys på like vilkår for alle selskaper. Unntatt er gjennomgående takster til/fra øvrige flygninger utført av anbudsselskapet, forutsatt at taksten er høyst 40 pst. av fullt fleksibel takst.
- Bonuspoeng fra lojalitets-/bonusprogrammer kan verken opptjenes eller tas ut på flygingene.

#### **Vilkår ved overgang:**

- Alle vilkårene operatøren har for overgang av passasjerer til og fra andre selskapers flyginger, herunder overgangstider og gjennomgående innsjekking av billetter og bagasje, skal være objektive og ikke-diskriminerende.

## **4. ANNET**

Disse forpliktelsene erstatter forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse merket (1A og 1B), som ble kunngjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende nr C 112 av 9. mai 2002, for så vidt gjelder ruteflyginger mellom Vadsø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg og Hammerfest, samt mellom disse lufthavnene og Kirkenes og Alta, samt ruteflyginger på strekningen Vardø – Kirkenes v.v..

## **Anbudsinndeling**

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

### **5. INFORMASJON**

Ytterligere informasjon kan fås ved henvendelse til:

Samferdselsdepartementet  
Postboks 8010 Dep  
0030 OSLO

Telefon 22 24 83 53, telefaks 22 24 56 09

Hele dette dokumentet er for øvrig lagt ut på internett:

<http://www.odin.dep.no/sd/norsk/aktuelt/anbud>

## **Anbudsinnbudelse**

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

### **2: *Hasvik – Tromsø v. v., Hasvik – Hammerfest v. v., Sørkjosen – Tromsø v. v.***

#### **1. INNLEDNING**

I henhold til artikkel 4 nr 1 a) i Rådsforordning (EØF) nr 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet, har Norge besluttet å innføre forpliktelser til offentlig tjenesteytelse pr 7. juli 2004 for ruteflyginger på følgende strekninger:

Hasvik – Tromsø v. v., Hasvik – Hammerfest v. v., Sørkjosen – Tromsø v. v.

#### **2. FORPLIKTELSENE TIL OFFENTLIG TJENESTEYTELSE OMFATTER FØLGENDE:**

##### **2.1 Generelt**

Dersom andelen belagte seter på strekningen Hasvik – Tromsø v. v., Hasvik – Hammerfest v. v. eller Sørkjosen – Tromsø v. v. i perioden 1. januar – 30. juni eller 1. august – 30. november overstiger 70 pst. av tilbudt seteantall, skal operatøren øke setekapasiteten i henhold til retningslinjer fastsatt av Samferdselsdepartementet og publisert i annekset til denne kunngjøringen.

Dersom andelen belagte seter på strekningen Hasvik – Tromsø v. v., Hasvik – Hammerfest v. v. eller Sørkjosen – Tromsø v. v. i perioden 1. januar – 30. juni eller 1. august – 30. november er under 35 pst. av tilbudt seteantall, kan operatøren redusere setekapasiteten i henhold til retningslinjer fastsatt av Samferdselsdepartementet og publisert i annekset til denne kunngjøringen.

Publikums etterspørsel etter flyreiser forutsettes tatt i betraktning.

Alle angitte tider er lokale.

##### **2.2 Krav til minimum antall flyginger, setekapasitet, ruteføring og rutetider**

###### **2.2.1 Krav som gjelder hele året**

###### ***Hasvik – Tromsø v. v. og Hasvik – Hammerfest v. v.***

Kravene gjelder året rundt.

###### **Hasvik – Tromsø:**

- Minst to daglige tur/retur-flyginger mandag – fredag, der det forutsettes lagt opp til minst én korrespondanse med flyruter Tromsø – Oslo v. v.

## **Anbudsinnsbydelse**

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

- Minst én daglig tur/retur-flyging søndag, der det forutsettes lagt opp til korrespondanse med flyruter Tromsø – Oslo v. v.
- Mandag-fredag forutsettes første ankomst Tromsø senest kl 10.00 og siste avgang Tromsø tidligst kl 13.30.
- I begge retninger skal minst én av de påkrevde daglige flygingene mandag – fredag være uten mellomlanding. Hver av de resterende påkrevde flygingene kan ha høyst to mellomlandinger og inneholde høyst ett flybytte, forutsatt at overgangstiden ikke overskrider 45 minutter og at selskapet forestår befordringen på hele strekningen til og fra Tromsø.

### **Hasvik – Hammerfest:**

- Minst én daglig tur/retur-flyging mandag – fredag, med ankomst Hammerfest senest kl 08.30 og avgang Hammerfest tidligst kl 14.30.

På ukebasis skal tilbys minst 120 seter både til og fra Hasvik, rutene Hasvik – Tromsø v. v. og Hasvik – Hammerfest v. v. sett samlet.

### **Sørkjosen – Tromsø v. v.**

Kravene gjelder året rundt. Det gjelder daglig trafikkplikt i begge retninger.

### **Antall flyginger og ruteføring:**

- Minst to daglige tur/retur-flyginger mandag – fredag.
- Minst to tur/retur-flyginger lørdag – søndag samlet.
- De påkrevde flygingene skal være uten mellomlanding.

### **Setekapasitet:**

- I begge retninger skal tilbys minst 250 seter mandag – fredag samlet og minst 50 seter lørdag – søndag samlet.

### **Rutetider:**

De påkrevde flygingene skal korrespondere med flyruter Tromsø – Oslo v. v.

For de påkrevde flygingene gjelder dessuten følgende mandag – fredag:

- Første ankomst Tromsø skal være senest kl 09.30 og siste avgang Tromsø tidligst kl 18.00.
- Første avgang Tromsø skal være senest kl 11.30 og siste avgang Sørkjosen tidligst kl 17.00.

### **2.2.2 Kategori luftfartøy**

Fly registrert for minst 15 passasjerer skal benyttes på de påkrevde flygingene.



## Anbudsinnsbydelse

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

Selskapene gjøres spesielt oppmerksom på tekniske og operative forhold som gjelder ved lufthavnene, herunder kort rullebane ved lufthavnene Hasvik, Hammerfest og Sørkjosen. For nærmere informasjon om dette, kontakt:

Luftfartstilsynet, Postboks 8050 Dep, 0031 OSLO, tlf. 23 31 78 00

### 2.3 Takster

- Maksimal normaltakst (fullt fleksibel) én vei skal i driftsåret som begynner 7. juli 2004 ikke overstige følgende beløp i NOK:

Hasvik – Tromsø	1260,-
Hasvik – Hammerfest	590,-
Sørkjosen – Tromsø	670,-
- For hvert påfølgende driftsår skal maksimaltakstene justeres 1. april innenfor rammen av konsumprisindeksen for 12 måneds-perioden som avsluttes 15 februar samme år, som offentliggjort av Statistisk Sentralbyrå (<http://www.ssb.no/emner/08/02/10/kpi>).
- Luftfartsselskapet skal delta i de til enhver tid gjeldende ordninger for gjennomgangsprissystemer innenlands, herunder tilby samtlige rabatter som disse ordningene omfatter.
- Sosiale rabatter skal ytes i samsvar med gjeldende praksis.

### 2.4 Kontinuitet

Andelen innstilte flyginger som direkte kan tilskrives luftfartsselskapet, skal på årsbasis ikke overstige 1,5 pst. av planlagt antall flyginger i henhold til godkjent ruteplan.

### 2.5 Samarbeidsordninger

Ved gjennomføring av anbud, som begrenser adgangen til rutene omfattet av forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse til ett selskap, gjelder disse bestemmelsene:

#### Takster:

- Alle gjennomgående takster til/fra andre flyginger skal tilbys på like vilkår for alle selskaper. Unntatt er gjennomgående takster til/fra øvrige flyginger utført av anbudsselskapet, forutsatt at taksten er høyst 40 pst. av fullt fleksibel takst
- Bonuspoeng fra lojalitets-/bonusprogrammer kan verken opptjenes eller tas ut på flygingene.

#### Vilkår ved overgang:

- Alle vilkårene operatøren har for overgang av passasjerer til og fra andre selskapers flyginger, herunder overgangstider og gjennomgående innsjekking av billetter og bagasje, skal være objektive og ikke-diskriminerende.

## **Anbudsinnsbydelse**

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

### **3. ANNET**

Disse forpliktelsene erstatter forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse merket (2), som ble kunngjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende nr C 112 av 9. mai 2002, for så vidt gjelder ruteflyginger på strekningene Hasvik – Tromsø v. v., Hasvik – Hammerfest v. v. og Sørkjosen – Tromsø v. v.

### **4. INFORMASJON**

Ytterligere informasjon kan fås ved henvendelse til:

Samferdselsdepartementet  
Postboks 8010 Dep  
0030 OSLO

Telefon 22 24 83 53, telefaks 22 24 56 09

Hele dette dokumentet er for øvrig lagt ut på internett:

<http://www.odin.dep.no/sd/norsk/aktuelt/anbud>

## **Anneks til innføringene 1 og 2 av forpliktelser til offentlig tjenesteytelse for ruteflyginger i Norge**

### **JUSTERING AV PRODUKSJON/ANTALL TILBUDTE SETER –**

#### **PRODUKSJONSJUSTERINGSKLAUSUL**

##### **1. Formål med produksjonsjusteringsklausulen**

Formålet med produksjonsjusteringsklausulen er å sikre at tilbudt kapasitet i antall seter fra operatøren justeres i tråd med vesentlige endringer i markedets etterspørsel. Når passasjertallet øker og overstiger etterfølgende definerte grenseverdier for den til enhver tid faktiske kabinfaktor, her definert som andelen belagte seter til enhver tid, *skal* operatøren øke antallet tilbudte seter. Operatøren *kan* på samme måte redusere antallet tilbudte seter når etterspørselen reduseres vesentlig. Se etterfølgende spesifisering i punkt 3.

##### **2. Perioder for måling av kabinfaktor**

Tidsperiodene hvor kabinfaktoren skal overvåkes og måles går henholdsvis fra og med 1. januar til og med 30. juni og fra og med 1. august til og med 30. november.

##### **3. Vilkår for endring av tilbudt setekapasitet**

###### *3.1. Vilkår for økning av produksjon*

3.1.1. Økning i produksjon/antall tilbudte seter *skal* finne sted når den gjennomsnittlige kabinfaktoren på enkeltstrekninger som inngår i flyginger omfattet av forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse er høyere enn 70%. Når den gjennomsnittlige kabinfaktoren på disse strekningene overstiger 70% i periodene nevnt i 2, skal operatøren senest fra og med oppstart av påfølgende IATA trafikkesong, øke produksjonen/antall tilbudte seter med minst 10% på disse strekningene. Produksjonen/antall tilbudte seter skal økes slik at kabinfaktoren ikke overstiger 70%.

3.1.2. Når produksjonen skal økes i forhold til ovennevnte, kan den nye produksjonen utføres ved bruk av luftfartøy med mindre setekapasitet enn spesifisert i det opprinnelige anbudet, hvis foretrukket av operatøren.

3.1.3. For rutenettet omfattet av kunngjøring 1 av forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse, skal behovet for produksjonsøkning vurderes i forhold til

## Anbudsinnydelse

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

gjennomsnittlig kabinfaktor til og fra hver av følgende lufthavner:  
Kirkenes, Alta, Hammerfest og Vadsø.

### 3.2. Vilkår for reduksjon av produksjon

- 3.2.1. Reduksjon i produksjon/antall tilbudte seter *kan* finne sted når den gjennomsnittlige kabinfaktoren på enkeltstrekninger som inngår i flyginger omfattet av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse er lavere enn 35%. Når den gjennomsnittlige kabinfaktoren på disse strekningene underskriver 35% i periodene nevnt i 2, *kan* operatøren redusere produksjonen/antall tilbudte seter med inntil 25% på disse strekningene, fra første dag etter måleperiodens utløp.
- 3.2.2. For rutenettet omfattet av kunngjøring 1 av forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse, skal behovet for produksjonsjusteringer nedad vurderes i forhold til gjennomsnittlig kabinfaktor til og fra hver av følgende lufthavner: Kirkenes, Alta, Hammerfest og Vadsø.
- 3.2.3. På strekninger med mer enn to daglige avganger i hver retning, skal reduksjon i utført produksjon i samsvar med 3.2.1 og 3.2.2 skje ved redusert antall avganger. Unntak fra dette kravet er hvis det benyttes luftfartøy med høyere setekapasitet enn det minimum som er spesifisert i forpliktelsen til offentlig tjenesteytelse, hvor det da kan settes inn mindre luftfartøy, dog ikke med lavere setekapasitet enn den som er spesifisert som minimum i forpliktelsen til offentlig tjenesteytelse.
- 3.2.4. På enkeltstrekninger som bare har en eller to daglige avganger i hver retning, kan reduksjon i produksjon bare skje ved bruk av luftfartøy med lavere setekapasitet enn spesifisert i forpliktelsen til offentlig tjenesteytelse.

## 4. Prosedyrer ved produksjonsendring

- 4.1. Samferdselsdepartementet har etter loven ansvaret for å godkjenne operatørens forslag til ruteplan, inkludert endringer i produksjon/antall tilbudte seter. Det henvises til Rundskriv N-8/97 fra Samferdselsdepartementet, medfølgende anbudsokumentene.
- 4.2. Når produksjonen/antallet tilbudte seter skal økes i henhold til 3.1, skal rutetidene for den nye produksjonen kunne anbefales både av operatøren og av berørte fylkeskommuner.
- 4.3. Hvis produksjonen/antallet tilbudte seter skal økes i henhold til 3.1, og operatøren ikke kommer til enighet med berørte fylkeskommuner for sitt forslag til rutetider for ny produksjon/nye tilbudte seter i henhold til 4.2, kan

## **Anbudsinnsbydelse**

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

operatøren søke godkjenning for sitt forslag til rutetider for ny produksjon/nye tilbudte seter av Samferdselsdepartementet i henhold til 4.1. Dette betyr ikke at operatøren kan søke godkjenning for forslag til rutetider som ikke inkluderer den påkrevde produksjonsøkningen. Det må foreligge vesentlige grunner for at Samferdselsdepartementet skal kunne godkjenne forslag til rutetider som avviker fra det berørte fylkeskommuner har kunnet anbefale.

### **5. Uendret økonomisk kompensasjon ved endringer i produksjon**

- 5.1. Økonomisk kompensasjon til operatøren forblir uendret når produksjonen skal økes i henhold til 3.1.
- 5.2. Økonomisk kompensasjon til operatøren forblir uendret når produksjonen reduseres i henhold til 3.2.

### **III ANBUDSINNBYDELSE**

#### **REGIONALE RUTEFLYGINGER I NORGE FRA 7. JULI 2004**

##### **1. INNLEDNING**

I henhold til artikkel 4 nr 1 a) i Rådsforordning (EØF) nr 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet, har Norge besluttet å innføre forpliktelser til offentlig tjenesteytelse på regionale ruteflyginger pr 7. juli 2004, som kunngjort 4. desember 2003 i De Europeiske Fellesskaps Tidene nr. C 294 og i EØS-tilleggets nr 61.

Hvis intet luftfartsselskap innen to måneder fra anbudsfristen, jf nr 12 i denne kunngjøringen, har dokumentert overfor Samferdsdeparterementet at det pr. 7. juli 2004 vil starte ruteflyginger i samsvar med de innførte forpliktelser til offentlig tjenesteytelse for ett eller flere av tilbudene som nevnt i nr 2 i denne kunngjøringen, uten å anmode om økonomisk kompensasjon eller markedsbeskyttelse, har Norge besluttet å gjennomføre tilbud i samsvar med prosedyrereglene i artikkel 4, nr 1 d) i nevnte forordning, hvoretter adgangen til det enkelte tilbud nevnt i nr 2 fra 7. juli 2004 skal avgrenses til ett luftfartsselskap.

##### **2. HVA ANBUDSINNBYDELSEN OMFATTER**

Innbydelsen gjelder ruteflyginger i samsvar med de publiserte forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse på rutene angitt nedenfor i tidsrommet 7. juli 2004 – 31. mars 2007.

Departementet tar forbehold om eventuelle endringer i forpliktelsene til offentlig tjeneste som følge av eventuelt vedtak om nedlegging av lufthavner. Endringene vil i så tilfelle meddeles alle selskaper som har fått tilsendt budsinnsbydelsen.

Informasjonen vil også bli gjort tilgjengelig på:

<http://www.odin.dep.no/sd/norsk/aktuelt/anbud/index-b-n-a.html>

Departementet tar forbehold om eventuelle endringer i forpliktelsene til offentlig tjeneste som følge av endrede vilkår for godkjenning av lufthavnene m.v. Dersom slike endringer inntreffer før kontraktstildeling, kan departementet utlyse nytt tilbud på det aktuelle ruteområdet.

Det er en forutsetning at budsselskapene må sette seg nøye inn i de særlige forhold som gjør seg gjeldende for de aktuelle lufthavnene, herunder må selskapene rette seg etter de begrensninger knyttet til militær bruk av luftrommet som er gjeldende pr. dato for innlevering av budet(ene), forskrift av 16.1.2003, nr. 44, om fleksibel bruk av luftrommet. Treningsområdenes utstrekning og aktiviseringstidspunkt er publisert i

## **Anbudsinnsbydelse**

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

AIP Norge, ENR 5.2 og ENR 6.5. Nærmere informasjon om avtalen som er inngått mellom Luftforsvaret og Avinor knyttet til nevnte forskrift kan fås ved henvendelse til Avinors hovedkontor, Wergelandsveien 1, 0032 Oslo.

Innsbydelsen omfatter ruteflyging på følgende områder:

### **Ruteområde 1**

- Ruter mellom Kirkenes, Vadsø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest og Alta
- Vardø – Kirkenes

### **Ruteområde 2**

- Hasvik – Tromsø, Hasvik – Hammerfest, Sørkjosen – Tromsø

For ruteområde 2 gis luftfartsselskapene anledning til å avgi anbud også på vilkår av at de blir valgt for ruteområde 1 denne kunngjøringen. Anbyderne plikter da å tydeliggjøre den kompensasjon som kreves også for ruteområde 2 isolert, i tilfelle de blir valgt kun for dette.

## **3. ADGANG TIL Å GI ANBUD**

Alle luftfartsselskaper som har en gyldig lisens i samsvar med Rådsforordning (EØF) nr 2407/92 av 23. juli 1992 om lisenser til luftfartsselskaper, kan gi anbud.

## **4. ANBUDSPROSEDYRE**

Anbudsinnsbydelsen skjer i henhold til artikkel 4 nr 1 d), e), f), g), h) og i) i Rådsforordning (EØF) nr 2408/92.

## Anbudsinnydelse

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

For sent innkommende anbud og anbud som ikke er i samsvar med anbudsinnydelsen vil bli avvist<sup>1</sup>.

Samferdselsdepartementet forbeholder seg retten til å benytte etterfølgende forhandlinger dersom samtlige anbud er ukorrekte<sup>2</sup>, uakseptable<sup>3</sup> eller ikke er egnet. Slike forhandlinger skal være i samsvar med forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse og uten at det foretas vesentlige endringer i de opprinnelige anbudsvilkårene<sup>4</sup>. Dersom

---

<sup>1</sup> Med avvisne menes: Anbudet tas ikke til vurdering, jf. forskrift nr 256 av 15. april 1994 om gjennomføring av anbud i forbindelse med forpliktelse til offentlig tjenesteytelse §§ 9, 11 og 12.

### § 9. Særlig om for sent innkomne anbud

Anbud som kommer inn etter anbudsfristens utløp, jf. § 6, skal avvises som for sent innkommet og returneres. Dette gjelder likevel ikke anbud som kommer inn etter fristen, men før anbudsåpningen, dersom det tydelig fremgår av postsendingen at anbudet er postlagt så tidlig at det ved normal postgang burde vært kommet frem før fristen, eller vedkommende anbyder - før anbudsåpningen er foretatt - på grunnlag av kvittering fra statens postselskap har godtgjort dette.

Avvisningsvedtaket med begrunnelse skal innføres i anbudsprotokollen.

<sup>4</sup> Endret ved forskrift 22 nov 1996 nr. 1082.

### § 11 Avvisning

1. Et anbud skal avvises dersom:

anbudet slik det fremstår ved anbudsfristens utløp ikke oppfyller kravene for å delta i konkurransen, jf. § 3.

2. Et anbud kan etter nærmere vurdering avvises dersom:

- a) anbudet ikke inneholder alle de opplysninger og oppgaver som er forlangt,
- b) anbudet ikke oppgir behovet for kompensasjon slik som forutsatt i anbudsinnydelsen, jf. § 8 bokstav h),
- c) anbyderen ikke kan starte opp innen den i anbudsinnydelsen fastsatte frist, jf. § 8 bokstav p),
- d) anbudet oppgir behov for kompensasjon som er urimelig i forhold til den tjenesten som skal leveres og anbyder ikke kan oppgi fyllestgjørende grunn til dette.

Av anbudsprotokollen skal det fremgå hvilke anbud som blir avvist og grunnen til dette, jf. § 10 bokstav f).

### § 12. Kriterier for å utelukke anbydere

1. Oppdragsgiver kan ved utvelgelse av anbyder og ved tildeling av kontrakt utelukke anbydere:

- a) som er konkurs, under gjeldsforhandling eller under avvikling, eller som har innstilt sin virksomhet eller befinner seg i en tilsvarende prosess med hjemmel i nasjonale lover og forskrifter,
- b) som er begjært konkurs, hvor det er begjært åpning av gjeldsforhandling eller begjært tvangsoppløsning eller annen lignende prosess med hjemmel i nasjonale lover og forskrifter,
- c) som ved en rettskraftig dom er kjent skyldig i straffbare forhold som angår den yrkesmessige vandel, d) som i sitt yrke har gjort seg skyldig i alvorlige forsømmelser mot faglige og etiske krav i vedkommende bransje, som er påvist ved metoder som oppdragsgiver kan forsvare,
- e) som ikke har oppfylt sine forpliktelser vedrørende innbetaling av skatter og avgifter i samsvar med lovbestemmelsene i den stat hvor han er etablert, eller i Norge,
- f) som har gitt grovt feilaktige opplysninger som svar på den informasjon som er krevd i medhold av §§ 8 og 13.

2. Når oppdragsgiveren krever bevis for at anbyderen ikke er i en situasjon som nevnt i nr. 1 bokstav a), b), c), e), eller f), kan etter oppdragsgivers skjønn følgende dokumenter godtas som tilstrekkelig bevis:

- a) når det gjelder bokstav a), b) eller c): utdrag fra strafferegister eller konkursregister. I mangel av dette, et tilsvarende dokument som viser at kravene er tilfredsstilt, utstedt av en retts- eller forvaltningsmyndighet i anbyderens hjemstat eller nåværende oppholdsstat,
- b) når det gjelder bokstav e) eller f): attest utstedt av vedkommende myndighet i den berørte stat

<sup>2</sup> Jf. § 11 i forskrift 15. april 1994 nr 256 om gjennomføring av anbud i forbindelse med forpliktelser til offentlig tjenesteytelse.

<sup>3</sup> Jf. kapittel III nr 5

<sup>4</sup> Jf. forskrift av 25. april 1994 om gjennomføring av anbud i forbindelse med forpliktelser til offentlig tjenesteytelse § 4 nr 2.



## **Anbudsinnsbydelse**

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

etterfølgende forhandlinger ikke gir en akseptabel løsning<sup>5</sup>, forbeholder Samferdselsdepartementet seg retten til å avlyse anbudskonkurransen. Det kan i tilfelle bli utlyst nytt anbud på nye vilkår.

Samferdselsdepartementet forbeholder seg retten til å forkaste<sup>6</sup> samtlige anbud dersom resultatet av konkurransen gir saklig grunn for det.

Anbyderen er forpliktet til å opprettholde sitt anbud til valg av anbyder er foretatt.

## **5. TILDELING**

### **5.1**

Tildeling skal som hovedregel skje til det anbudet med lavest kompensasjonsbehov for hvert av ruteområdene i anbudsperioden. Dersom kompensasjonsbehovet for et ruteområde er gjort betinget av at anbyderen får tildelt et annet ruteområde, kan tildeling også skje til det anbudet som medfører det laveste totale kompensasjonsbehov.

### **5.2**

I tilfelle tildeling ikke kan skje etter bestemmelsene i 5.1 fordi det foreligger anbud med identiske kompensasjonskrav, skal tildeling skje til det anbudet, eller, der relevant, til de kombinasjoner av anbud med høyest tilbudt antall seter for hvert enkelt av ruteområdene for perioden 7. juli 2004- 31. mars 2007.

## **6. ANBUSSDOKUMENT**

Det fullstendige anbudsdokument, som inneholder kunngjøringer av forpliktelser til offentlig tjenesteytelse, forskrift om gjennomføring av anbud i forbindelse med offentlig tjenesteytelse, standardkontrakt og kalkyleskjema kan fås fritt tilsendt fra oppdragsgiver:

Samferdselsdepartementet  
Postboks 8010 Dep  
0030 OSLO

Telefon: 22 24 83 53  
Telefaks: 22 24 56 09

Dokumentasjonen er også tilgjengelig på internett:

<http://www.odin.dep.no/sd/norsk/aktuelt/anbud>

---

<sup>5</sup> Jf. forskrift av 25. april 1994 om gjennomføring av anbud i forbindelse med forpliktelser til offentlig tjenesteytelse § 11 og anbudsinnsbydelsens kapittel III nr 5.

<sup>6</sup> Med forkaste menes: Anbudskonkurransen avsluttes etter at innholdet i anbudet er vurdert.

## **7. ØKONOMISK KOMPENSASJON**

De innsendte anbud skal være i samsvar med kalkyleskjemaet som er inkludert i anbudsdokumentet og eksplisitt angi den kompensasjonen i norske kroner som er nødvendig for den aktuelle rutebetjening fra oppstart til kontraktsperiodens opphør, jf avsnitt 9 under. Anbudene skal basere seg på prisnivået for første driftsår, som her er definert til å være 7. juli 2004 – 31. mars 2005, og brytes ned på/spesifiseres for det enkelte driftsår.

Den nøyaktige kompensasjonen for driftsårene som begynner 1. april 2005 og 1. april 2006 skal baseres på en driftsinntekts- og driftskostnadsjustering av anbudsbudsjettet. Disse justeringene skal være innenfor rammen av konsumprisindeksen for 12 månedsperioden som avsluttes 15. februar samme året, som offentliggjort av Statistisk Sentralbyrå (<http://www.ssb.no/emner/08/02/10/kpi>).

Operatøren beholder alle inntekter generert av virksomheten og er fullt ansvarlig for kostnadene. Dersom det i kontraktsperioden inntreer vesentlige og uforutsette endringer i de forutsetningene som ligger til grunn for anbudsavtalen, kan det i samsvar med standardkontrakten kreves forhandlinger om revisjon av kontrakten.

## **8. TAKSTER OG RUTETIDER**

Anbudene skal spesifisere takstene og betingelsene knyttet til disse. Takstene skal være i samsvar med de publiserte forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse.

Samferdselsdepartementet forbeholder seg retten til å endre departementets rundskriv N-8/97 om prosedyrer i forbindelse med ruteprogram og takster for ruteflygning i Norge.

## **9. KONTRAKTENS VARIGHET, ENDRING OG OPPHEVELSE**

For alle anbudene skal kontrakten gjelde fra 7. juli 2004 og opphøre 31. mars 2007.

Det arbeid som er utført i henhold til kontrakten skal gjennomgå sammen med luftfartsselskapet i løpet av de seks første ukene etter kontraktperiodens utløp.

Kontrakten må ikke endres med mindre forandringen er i samsvar med de publiserte forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse. Alle endringer av kontrakten skal inngå i en tilleggskontrakt.

## **10. MANGLENDE OVERHOLDELSE AV KONTRAKTEN**

Ved vesentlig mislighold av kontrakten kan den heves med øyeblikkelig virkning av den annen part.

## **Anbudsinnsbydelse**

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

Med de begrensninger som følger av insolvenslovgivning, kan Samferdselsdepartementet si opp kontrakten med øyeblikkelig virkning hvis operatøren blir insolvent, innleder gjeldsforhandlinger eller går konkurs. Samferdselsdepartementet kan likeledes si opp kontrakten i de andre tilfellene som omhandles i § 12 i Forskrift om gjennomføring av anbud i forbindelse med forpliktelse til offentlig tjenesteytelse, som er inkludert i anbudsdokumentene (<http://www.lovdatabank.no/for/sf/sd/sd-19940415-0256.html>).

Dersom operatøren på grunn av force majeure eller andre forhold utenfor hans kontroll har vært ute av stand til å oppfylle trafikkopplegget etter kontrakten mer enn fire av de siste seks måneder, kan kontrakten sies opp med én måneds skriftlig varsel.

Samferdselsdepartementet kan si opp kontrakten med øyeblikkelig virkning dersom operatøren mister eller ikke får fornyet sin lisens.

Uavhengig av eventuelt erstatningskrav, skal kompensasjonsbeløpet reduseres på grunnlag av det samlede antall flyginger som innstilles av grunner som direkte kan tilskrives luftfartsselskapet, dersom antall innstilte flyginger av slike grunner i løpet av et driftsår overstiger 1,5 pst. av planlagt antall flyginger iht. godkjent ruteplan.

### **11. SELSKAPSKODER**

Flygingene kan ikke bære andre selskapskoder enn anbyderens og kan ikke inngå som del av "code-sharing"-arrangementer med andre flyginger.

### **12. INNSENDELSE AV ANBUD**

Anbudene må sendes med rekommandert post, slik at mottageren skal kvittere, idet poststempelets dato er avgjørende som bevis for avsendelsen, eller det kan leveres personlig mot kvittering, til:

Samferdselsdepartementet  
Akersgata 59 (besøksadresse)  
Postboks 8010 Dep  
0030 OSLO

***ikke senere enn 5. januar 2004, kl 15.00 (lokal tid).***

***Alle anbud må innsendes i 3 – tre – eksemplarer.***

### **13. GYLDIGHETEN AV ANBUDENE**

De utlyste anbudene er gyldige bare dersom intet EØS-luftfartsselskap som kan få tillatelse til å utøve trafikkrettigheter, innen to måneder fra anbudsfristen, jf nr 12 i denne kunngjøringen, har dokumentert overfor Samferdselsdepartementet at det pr. 7. juli 2004 vil starte ruteflyginger i samsvar med de innførte forpliktelser til offentlig

### **Anbudsinndeling**

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

tjenesteytelse for ett eller flere av anbudene som nevnt i nr 2 i denne kunngjøringen, uten å anmode om økonomisk kompensasjon eller markedsbeskyttelse.

## IV KRAV TIL ANBUDET

### 1. Generelle krav

Krav til anbud og anbudsprosedyren fremgår av vedlagte forpliktelser til offentlig tjenesteytelse, anbudsinntasjonen samt forskrift om anbud i forbindelse med offentlig tjenesteytelse m. v.

I tillegg til dette gjør Samferdselsdepartementet oppmerksom på følgende:

- a) Anbudet skal være utarbeidet på et skandinavisk språk eller engelsk.
- b) Rutefly kan mot vederlag bli pålagt å ta med postsaker, jf. Postloven § 16 (<http://www.lovdatab.no/all/tl-19961129-073-0.html#16>).  
For nærmere informasjon bes tatt kontakt med Posten Norge BA (<http://www.posten.no>).
- c) Anbyder skal legge fram skatteattest (jf. fastsatt skjema av Skattedirektoratet (RF-1244)), jf. Nærings- og handelsdepartementets Forskrift av 15. juni 2001 om offentlige anskaffelser, § 5-15.  
(<http://www.lovdatab.no/for/sf/nh/nh-20010615-0616.html>)  
Departementet gjør oppmerksom på at de øvrige deler av denne forskriften ikke gjelder for flyruteanbudet, da dette hjemles i Samferdselsdepartementets forskrift om anbud på offentlige tjenester nr. 256 av 15. april 1994 (Se kap. VIII i dette dokument).
- d) Dersom anbudet er ment å avvike fra konkurransegrunnlaget skal dette klart fremgå av anbudet. Avvikene skal spesifiseres i anbudet, eventuelt med en henvisning til hvor i anbudet avviket er beskrevet. Beskrivelsene skal være presise og entydige, og skal være slik at Samferdselsdepartementet kan vurdere avvikene uten kontakt med anbyder. Anbydere kan ikke ta forbehold som innebærer saldering av poster i anbudsbudsjettet, se kap. V, da dette vil være i strid med forutsetningene i kap. III, punkt 7.
- e) Anbyderne har selv det fulle ansvar for å utarbeide trafikkprogram i samsvar med forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse til enhver tid. Trafikkprogram skal ligge ved anbudene som leveres inn og inneholde en spesifisering av antall seter som tilbys på hver rute omfattet av forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse, da dette kan bli et kriterium for tildeling av kontrakter, jf. kap. III, punkt 5. For ruter mellom Kirkenes, Vadsø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest og Alta, defineres det relevante setetall i denne forbindelse som det totale antall seter tilbudt til og fra Kirkenes, Alta, Hammerfest og Vadsø. Anbyderne gjøres for øvrig oppmerksom på at det ikke er trafikkplikt 1. juledag og Langfredag.

## **Anbudsinnbudelse**

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

- f) Rabattene som omfattes av gjennomgangsprisordningene (for eksempel ”Midipris” og ”Minipris”) skal tilbys både for rutene omfattet av forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse og for transfertrafikk.

### **2. Tekniske og operative krav**

Lufthavnene i de regionale ruteområdene som omfattes av anbudsinvitasjonen krever særlige tekniske og operative forutsetninger hos luftfartsselskapene. Selskapene må derfor sette seg nøye inn i de særlige forhold som gjør seg gjeldende på de aktuelle lufthavnene, herunder må selskapene rette seg etter de begrensinger som militær bruk av luftrommet medfører.

#### **Krav til lisens**

Det er et krav at anbydere har lisens i samsvar med rådsforordning (EØF) 2407/92 av 23. juli 1992 om lisenser til luftfartsselskaper, samt at de har et gyldig Air Operator's Certificate (AOC).

#### **Krav om JAR-OPS 1**

Operasjoner med fly skal skje i henhold til JAR-OPS 1, jf. Forskrift om gjennomføring av driftskrav i JAR-OPS 1 for ervervsmessig luftfartstransport med fly. Henvisning til forskriften finnes på link: (<http://www.lovdatab.no/for/sf/sd/sd-20010330-0382.html>).

For øvrig henvises det til Luftfartstilsynet for en oppdatert versjon av JAR-OPS 1 i sin helhet.

#### **Krav til dokumentasjon**

Anbudene vil bli forelagt Luftfartstilsynet for gjennomgang av tekniske og operative forhold før valg av anbyder. Luftfartsselskapet må i denne forbindelse kunne dokumentere at det har de nødvendige tekniske og operative forutsetninger for å operere de aktuelle rutestrekningene. Dersom et selskap ikke kan dokumentere dette ved anbudsfristens utløp, må det i anbudet redegjøres for hvordan kravene kan innfris innen 7. juli 2004.

Anbyderne må dokumentere at de vil være operasjonelle ved oppstart 7. juli 2004.

Anbyder bes forberede utfyllende dokumentasjon til Luftfartstilsynet i henhold til den nedenforstående listen. Denne dokumentasjon kan med fordel også legges ved anbudet.

Organisasjon:

- a) Gyldig Air Operator's Certificate (AOC), med tilhørende spesifikasjoner.
- b) Organisasjonskart med funksjoner og navn.
- c) Antall årsverk fordelt på følgende;
  - i) Administrativt personell.
  - ii) Flyoperativt personell.
  - iii) Flyteknisk personell.

## Anbudsinbydelse

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

- d) Økonomiske forhold.
  - i) Redegjørelse for selskapets økonomiske stilling.
  - ii) Informasjon som viser at selskapet tilfredsstiller lisensforskriftens økonomiske krav, bl.a. dokumentert ved revidert regnskap for siste regnskapsår og resultat-, balanse- og budsjettforutsetninger.
  - iii) Eventuelt trafikkprognoser, break-even-vurderinger og andre kommentarer og budsjettforutsetninger.
- e) Fremdriftsplan, med tidsangivelse av alle relevante forhold som skal være ivaretatt frem til oppstartsdato.

### Luffartøy:

- f) Kort beskrivelse av aktuell type.
- g) Basic Performance Data, inkl. ytelsesdata for de flyplasser anbudet omfatter.
- h) Antall fartøy av denne typen som selskapet disponerer, evt. beskrivelse av planer for innleie av slikt materiell.

### Operative forhold:

- i) Beskrivelse av hvordan operative forhold er planlagt ivaretatt ved hver enkelt lufthavn (base) som skal betjenes i anbudsrueten.
- j) Beskrivelse av hvordan evt. erstatningsfly kan settes i drift på kort varsel.
- k) Tilgang på nødvendige tjenester i forbindelse med vekt- og balanseberegning, drivstoff-fylling, samt lasting og lossing.
- l) Tilgang på kvalifisert personell (flybesetning), evt. planer for ansettelse og kvalifisering av slikt personell.
- m) Flyplasskvalifikasjoner, hvordan skal nødvendig kompetanse / kvalifikasjoner oppnås på flyplasser av kategori B og C (dersom aktuelt).
- n) Dokumentasjon av utstyrskrav som er nødvendig for å betjene anbudsrueten, der dette er spesifisert i anbudet, eller publisert i AIP for den angjeldende flyplass.

### Tekniske forhold:

- o) Beskrivelse av hvordan teknisk vedlikehold er planlagt ivaretatt i forbindelse med ruten(e) som skal betjenes i anbudet.
- p) Parkering av fly på de(n) aktuelle endestasjon(er), mht. sikkerhet, nødvendig vedlikeholdsarbeid og beskyttelse mot kritiske værforhold.
- q) Tilgang til nødvendige tjenester med hensyn til avising, tauing og servicing av fly.
- r) Kopi av kontrakt eller lignende med JAR-145 verksted, evt. kopi av egne JAR-145 verkstedrettigheter.

## **Anbudsinndeling**

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

Det gjøres oppmerksom på at Samferdselsdepartementet etter anbudsåpningen kan kreve at selskapet på kort varsel legger fram dokumentasjon fra lisensieringsmyndigheten for å få verifisert opplysningene i anbudet, eller dersom slik informasjon ikke foreligger, vil innhente slike opplysninger direkte fra lisensieringsmyndigheten.

Anbydere må tilfredsstille de til enhver tid gjeldende norske bestemmelser.

For nærmere informasjon, kontakt:

Luftfartstilsynet  
Postboks 8050 Dep  
0031 OSLO  
Telefon 23 31 78 00  
(<http://www.luftfartstilsynet.no>)

Avinor AS  
Postboks 8124 Dep.  
0032 OSLO  
Telefon 22 94 20 00  
(<http://www.avinor.no>)



## **V ANBUDBUDSJETT**

Dette kapitlet inneholder kalkyleskjemaene som skal benyttes for hvert enkelt anbud, jf. kap. III pkt. 7. Anbudskalkyle skal utferdiges både for hele anbudsperioden og for det enkelte driftsår, med perioder som angitt på skjemaene. I tillegg til utfylling av skjemaene, skal anbudskalkylen også leveres på diskett. Samferdselsdepartementet kan på forespørsel levere en datafil med anbudskalkylene i format Microsoft Excel.

**Alle beløp skal oppgis i 1000 NOK og baseres på prisnivået for det første driftsåret, dvs. 7. juli 2004 – 31. mars 2005.** Anbudsbudsjettet for annet driftsår, 1. april 2005 – 31. mars 2006, og tredje driftsår, 1. april 2006 – 31. mars 2007, skal legges til grunn for prisomregningene Samferdselsdepartementet skal gjøre, jf. kap. III pkt. 7. Til grunn for prisomregningene skal ligge postene 1-27 i anbudsbudsjettene.

Samtlige poster i anbudsbudsjettene skal spesifiseres med beløp, også dersom beløpet settes til NOK 0,-, f.eks. hvis kostnaden eller inntekten ikke inntreer eller anbyder legger marginalbetraktninger til grunn.

**ANBUDBUDSJETT**

**Hele perioden: 7. juli 2004 – 31. mars 2007**

Alle beløp i 1000 NOK og i prisnivået for driftsåret 7. juli 2004 – 31. mars 2005

1	Passasjerinntekter	_____
2	Frakt- og postinntekter	_____
3	Kommisjonsinntekter	_____
4	Inntekter fra salg om bord	_____
5	Andre driftsinntekter	_____
<b>6</b>	<b>Sum driftsinntekter (1...5)</b>	_____
7	Passasjeravgifter	_____
8	Underveisavgifter	_____
9	Startavgifter	_____
10	Drivstoffkostnader	_____
11	Besetningslønn	_____
12	Besetningskostnader	_____
13	Teknisk vedlikehold	_____
14	Mekanikerlønn	_____
15	Avising	_____
16	Korttidsleie av fly	_____
17	Stasjonstjeneste	_____
18	Irregulær passasjerservice	_____
19	Servering om bord	_____
20	Kommisjonskostnader	_____
21	Reservasjon/distribusjon	_____
22	Billettavregning	_____
23	Faste administrasjonskostnader	_____
24	Avskrivninger	_____
25	Langtidsleie/leasing av fly	_____
26	Andre driftskostnader	_____
<b>27</b>	<b>Sum driftskostnader (7...26)</b>	_____
28	Finansinntekter	_____
29	Finanskostnader	_____
<b>30</b>	<b>Netto finans (-28+29)</b>	_____
<b>31</b>	<b>Påslag for fortjeneste</b>	_____
<b>32</b>	<b>Behov for kompensasjon (-6+27+30+31)</b>	_____

**ANBUDBUDSJETT**

**1. driftsår: 7. juli 2004 – 31. mars 2005**

Alle beløp i 1000 NOK og i prisnivået for driftsåret 7. juli 2004 –31. mars 2005

1	Passasjerinntekter	_____
2	Frakt- og postinntekter	_____
3	Kommisjonsinntekter	_____
4	Inntekter fra salg om bord	_____
5	Andre driftsinntekter	_____
<b>6</b>	<b>Sum driftsinntekter (1...5)</b>	_____
7	Passasjeravgifter	_____
8	Underveisavgifter	_____
9	Startavgifter	_____
10	Drivstoffkostnader	_____
11	Besetningslønn	_____
12	Besetningskostnader	_____
13	Teknisk vedlikehold	_____
14	Mekanikerlønn	_____
15	Avising	_____
16	Korttidsleie av fly	_____
17	Stasjonstjeneste	_____
18	Irregulær passasjerservice	_____
19	Servering om bord	_____
20	Kommisjonskostnader	_____
21	Reservasjon/distribusjon	_____
22	Billettavregning	_____
23	Faste administrasjonskostnader	_____
24	Avskrivninger	_____
25	Langtidsleie/leasing av fly	_____
26	Andre driftskostnader	_____
<b>27</b>	<b>Sum driftskostnader (7...26)</b>	_____
28	Finansinntekter	_____
29	Finanskostnader	_____
<b>30</b>	<b>Netto finans (-28+29)</b>	_____
<b>31</b>	<b>Påslag for fortjeneste</b>	_____
<b>32</b>	<b>Behov for kompensasjon (-6+27+30+31)</b>	_____

**ANBUDBUDSJETT**

**2. driftsår: 1. april 2005 – 31. mars 2006**

Alle beløp i 1000 NOK og i prisnivået for driftsåret 7. juli 2004 – 31. mars 2005

1	Passasjerinntekter	_____
2	Frakt- og postinntekter	_____
3	Kommisjonsinntekter	_____
4	Inntekter fra salg om bord	_____
5	Andre driftsinntekter	_____
<b>6</b>	<b>Sum driftsinntekter (1...5)</b>	_____
7	Passasjeravgifter	_____
8	Underveisavgifter	_____
9	Startavgifter	_____
10	Drivstoffkostnader	_____
11	Besetningslønn	_____
12	Besetningskostnader	_____
13	Teknisk vedlikehold	_____
14	Mekanikerlønn	_____
15	Avising	_____
16	Korttidsleie av fly	_____
17	Stasjonstjeneste	_____
18	Irregulær passasjerservice	_____
19	Servering om bord	_____
20	Kommisjonskostnader	_____
21	Reservasjon/distribusjon	_____
22	Billettavregning	_____
23	Faste administrasjonskostnader	_____
24	Avskrivninger	_____
25	Langtidsleie/leasing av fly	_____
26	Andre driftskostnader	_____
<b>27</b>	<b>Sum driftskostnader (7...26)</b>	_____
28	Finansinntekter	_____
29	Finanskostnader	_____
<b>30</b>	<b>Netto finans (-28+29)</b>	_____
<b>31</b>	<b>Påslag for fortjeneste</b>	_____
<b>32</b>	<b>Behov for kompensasjon (-6+27+30+31)</b>	_____

**ANBUDBUDSJETT**

**3. driftsår: 1. april 2006 – 31. mars 2007**

Alle beløp i 1000 NOK og i prisnivået for driftsåret 7. juli 2004 – 31. mars 2005

1	Passasjerinntekter	_____
2	Frakt- og postinntekter	_____
3	Kommisjonsinntekter	_____
4	Inntekter fra salg om bord	_____
5	Andre driftsinntekter	_____
<b>6</b>	<b>Sum driftsinntekter (1...5)</b>	_____
7	Passasjeravgifter	_____
8	Underveisavgifter	_____
9	Startavgifter	_____
10	Drivstoffkostnader	_____
11	Besetningslønn	_____
12	Besetningskostnader	_____
13	Teknisk vedlikehold	_____
14	Mekanikerlønn	_____
15	Avising	_____
16	Korttidsleie av fly	_____
17	Stasjonstjeneste	_____
18	Irregulær passasjerservice	_____
19	Servering om bord	_____
20	Kommisjonskostnader	_____
21	Reservasjon/distribusjon	_____
22	Billettavregning	_____
23	Faste administrasjonskostnader	_____
24	Avskrivninger	_____
25	Langtidsleie/leasing av fly	_____
26	Andre driftskostnader	_____
<b>27</b>	<b>Sum driftskostnader (7...26)</b>	_____
28	Finansinntekter	_____
29	Finanskostnader	_____
<b>30</b>	<b>Netto finans (-28+29)</b>	_____
<b>31</b>	<b>Påslag for fortjeneste</b>	_____
<b>32</b>	<b>Behov for kompensasjon (-6+27+30+31)</b>	_____

## VI BESTEMMELSER OM SOSIALE RABATTER

### A *Honnørrabatt*

**1. Gyldighetsområde**

Rabatten gjelder for følgende reiser innen Norge:

OW - én vei

RT - tur/retur

**2. Rabattberettiget**

Rabatten gjelder for:

a) Personer som har fylt 67 år

b) Blinde som har fylt 16 år

c) Uføre som har fylt 16 år og som har trygd fra det offentlige i henhold til lov om Folketrygd av 17. juni 1966

(<http://www.lovdatab.no/all/nl-19970228-019.html>), eller tilsvarende lovverk i et EØS-land.

d) Elever over 16 år ved spesialskoler for hørselshemmede.

**Rabatten gjelder også for:**

e) Medfølgende ektefelle/samboer uansett alder, eller en person som må følge den rabattberettigede som nevnt under a) - d). Den rabattberettigede avgjør selv behovet for ledsager.

**Viktig:**

f) Denne rabatt kan ikke benyttes dersom reisen betales av det offentlige (Trygdekontoret).

**3. Pris**

50 pst. av publisert Y-normalpris. Rabatten innrømmes ikke etterskuddsvis.

**4. Barne-/infantrabatt**

Ingen barnerabatt.

**12. Routing**

I henhold til gjeldende publisert pris/routing.

**16. Plassbestilling**

Plassbestilling skal skje i M-klasse.

## **Anbudsinnydelse**

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

### **21. Agentrabatt**

Gjelder ikke.

### **22. Reiselederrabatt**

Gjelder ikke.

### **23. Samlet reise**

I forbindelse med at ektefelle/samboer reiser sammen med en honnørberettiget (se pkt. e og f under pkt.2 Rabattberettiget), må reisen skje samlet hele veien. Dersom dette krav ikke tilfredsstilles, innrømmes rabatt kun på de deler av reisen hvor rabattberettiget og ektefelle/samboer reiser samlet.

**Unntak:** Etter utreise tillates individuell reise i tilfelle sykdom (legeerklæring må fremvises).

### **24. Dokumentasjon**

Ved kjøp av billetter må det forevises følgende dokumentasjon:

- a) 67 år og eldre må vise identifikasjon med bilde samt fødselsdato.
- b) De som har uførepensjon i henhold til lov om Folketrygd, kap. 8 § 8-3 (<http://www.lovdato.no/all/tl-19970228-019-021.html#8-3>) eller er blinde, må forevise bekreftelse/tilleggsinformasjon fra Trygdekontoret eller Norges Blindeforbund. Passasjerer som kommer fra andre EØS-land, må kunne fremvise tilsvarende dokumentasjon fra deres hjemland.
- c) Elever over 16 år ved spesialskoler for hørselshemmede skal forevise skolebevis samt erklæring fra Trygdekontoret om at eleven er tildelt grunnstønad/hjelpestønad fra Folketrygden, eller tilsvarende fra gjeldende hjemland (EØS-land).

## **B Barnerabatt**

Reisende som ikke er fylt 16 år på utreisedagen betaler i alle tilfelle en pris tilsvarende høyst 50 pst. av publisert Y-normalpris.

En voksen person (over 16 år) kan ta med ett barn under 2 år gratis, forutsatt at barnet ikke opptar eget sete og at reisen skjer samlet.

## **VII VEILEDENDE TRAFIKKOPPLYSNINGER**

I dette kapitlet gis visse opplysninger om trafikk- og inntektsnivå for rutene som omfattes av forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse.

Opplysningene er hentet fra selskapenes rapportering til Samferdselsdepartementet. Opplysningene inneholder i den grad det har vært tilgjengelig, informasjon om passasjerantall, passasjerinntekter, antall transferpassasjerer til/fra det landsdekkende flyrutenettet, andel reisende til fullt fleksibel pris samt frakt- og postinntekter.

Det er spesifisert hvilke perioder de enkelte tallstørrelser gjelder. Tallene må sees i sammenheng med bl.a. faktisk gjennomførte trafikkprogrammer og gjennomgangsprisordninger, samt omfang av post og frakt for angjeldende perioder. Tallene for strekningen Vardø – Kirkenes v.v. for perioden april 2002 – mars 2003 er presentert separat etter de øvrige ruteområdene.

Passasjerstatistikkene viser antall billett kuponger og tilhørende inntekter på de enkelte strekningene. Ved transfer underveis medfører dette at antall reisende og inntektene fordeles på de aktuelle delstrekningene. I slike tilfeller gjenspeiles dermed ikke passasjerenes faktiske utgangspunkt eller mål for reisen.

Frakt og post omfattes ikke av forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse, og anbyderne står selv ansvarlig for så vel budsjettering av frakt- og postinntekter, som for å inngå kontrakter med postoperatører og kjøpere av frakttjenester.

Anbyderne står selv ansvarlig for å beregne inntektene for rutene omfattet av forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse, herunder inntektsavkorting knyttet til transfertrafikk.

**Anbyderne gjøres spesielt oppmerksom på at trafikkopplysningene kun tjener som en veiledning og at anbyderne selv har det fulle ansvaret for anbudsbudsjettene, jf. også kap. III avsnitt 7. Anbyderne kan således ikke ta forbehold knyttet til trafikkopplysningene.**

**Anbyderne har selv det fulle ansvar for å utarbeide trafikkprogram i samsvar med forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse til enhver tid.**

For øvrig vises til Avinors trafikkstatistikker, som er tilgjengelig for alle lufthavner på internett: (<http://www.avinor.no>)



**Anbudsinnydelse**  
Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

**TRAFIKKOPPLYSNINGER RUTEOMRÅDENE 1A OG 2**

(liste over flyplasskoder til sist i dette kapittelet)

**Antall passasjerer**

**April 2003 - juli 2003**

Ruteområdene 1 og 2

Fra	Til												Total
	ALF	BJF	BVG	HFT	HVG	HAA	KKN	MEH	SOJ	TOS	VAW	VDS	
ALF		3		270			422		1			2104	2800
BJF			4	506	20		640	12		1		526	1709
BVG	1	11		159			272	3		1		339	786
HFT	474	162	178		1986	628	420	1050	57		10	1196	6161
HVG		13	5	2006		1	104	15		6		167	2317
HAA		4	4	343	7		5			532		10	905
KKN	395	1146	300	454	136			300			1025	2842	6598
MEH		3	16	1453	72		54			7		348	1953
SOJ		2	2	72				2		1524		10	1612
TOS		255	195		110	177		399	1590		3		2729
VAW	173	12	18	175			1390			1		39	1808
VDS	2369	289	98	889	158		3201	283	8		540		7835
<b>Total</b>	<b>3412</b>	<b>1900</b>	<b>820</b>	<b>6327</b>	<b>2489</b>	<b>806</b>	<b>6508</b>	<b>2064</b>	<b>1656</b>	<b>2072</b>	<b>1578</b>	<b>7581</b>	<b>37213</b>

**April 2002 – mars 2003**

Ruteområdene 1 (unntatt VAW - KKN) og 2

Fra	Til											Total
	ALF	BJF	BVG	HFT	HVG	HAA	KKN	MEH	SOJ	TOS	VDS	
ALF		1461	1	935			888	1	7	61	6946	10300
BJF	40		18	671			2998	7		15	1952	5701
BVG		31		435			909	13		9	1084	2481
HFT	1613	883	907		3827	1908	628	4230	166	7773	4653	26588
HVG		46	23	5828			262	74		113	605	6951
HAA		10	3	1158	40		26			1262	24	2523
KKN	976	2351	974	1222	246			590		34	8664	15057
MEH	1	57	40	4534	304		1			42	952	5931
SOJ				116	20					5167		5303
TOS	7	121	92	1194	1831	488	36	40	5189		204	9202
VDS	8157	641	427	3741	523		9696	1055	39	538		24817
<b>Total</b>	<b>10794</b>	<b>5601</b>	<b>2485</b>	<b>19834</b>	<b>6791</b>	<b>2396</b>	<b>15444</b>	<b>6010</b>	<b>5401</b>	<b>15014</b>	<b>25084</b>	<b>114854</b>

**Anbudsinnbudelse**  
Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

**Passasjerinntekter (1000 NOK)**

**April 2003 – Juli 2003**

Ruteområdene 1 og 2

Fra	Til												Total
	ALF	BJF	BVG	HFT	HVG	HAA	KKN	MEH	SOJ	TOS	VAW	VDS	
ALF		2		91			347		1			1776	<b>2217</b>
BJF			1	349	12		285	5		2		213	<b>867</b>
BVG	1	3		88			128	1		1		128	<b>350</b>
HFT	121	113	109		784	176	308	781	32		4	919	<b>3347</b>
HVG		7	2	788		1	79	6		8		128	<b>1019</b>
HAA		4	2	125	6		6			338		9	<b>490</b>
KKN	313	548	168	350	99			206			367	705	<b>2756</b>
MEH		1	4	950	26		39			8		187	<b>1215</b>
SOJ		1	2	44				1		609		15	<b>672</b>
TOS		255	194		96	132		394	636		5		<b>1712</b>
VAW	127	4	10	111			514			1		12	<b>779</b>
VDS	2120	114	41	706	129		699	156	10		152		<b>4127</b>
<b>Total</b>	<b>2682</b>	<b>1052</b>	<b>533</b>	<b>3602</b>	<b>1152</b>	<b>309</b>	<b>2405</b>	<b>1550</b>	<b>679</b>	<b>967</b>	<b>528</b>	<b>4092</b>	<b>19551</b>

**April 2002 - mars 2003**

Ruteområdene 1 (unntatt VAW - KKN) og 2

Fra	Til											Total
	ALF	BJF	BVG	HFT	HVG	HAA	KKN	MEH	SOJ	TOS	VDS	
ALF		1174	1	344			806	2	10	30	6240	<b>8607</b>
BJF	27		5	437			1546	2		21	866	<b>2904</b>
BVG		9		276			514	4		12	488	<b>1303</b>
HFT	541	635	561		1734	649	508	3032	119	7030	3649	<b>18458</b>
HVG		33	10	2458			204	30		135	485	<b>3355</b>
HAA		8	2	457	29		27			891	23	<b>1437</b>
KKN	854	1294	614	1016	210			420		14	2720	<b>7142</b>
MEH	1	20	14	3073	115		0			65	576	<b>3864</b>
SOJ				77	20					2282		<b>2379</b>
TOS	4	183	112	1109	1880	403	35	61	2310		274	<b>6371</b>
VDS	7290	250	173	2777	438		3060	607	63	598		<b>15256</b>
<b>Total</b>	<b>8717</b>	<b>3606</b>	<b>1492</b>	<b>12024</b>	<b>4426</b>	<b>1052</b>	<b>6700</b>	<b>4158</b>	<b>2502</b>	<b>11078</b>	<b>15321</b>	<b>71076</b>

## Anbudsinnbudelse

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

### Transferpassasjerer

Oversikten viser ca. antall transferpassasjerer mellom de regionale flyrutene og det landsdekkende flyrutenettet på de nevnte lufthavner i angitte perioder:

	April 2002 – mars 2003	April – juli 2003
Alta	9864	2798
Kirkenes	11098	5605

### Andel reisende til fullt fleksibel pris (C-klasse)

Oversikten viser ca. antall reisende til fullt fleksibel pris (C-klasse) for de nevnte grupperinger av ruteområder og perioder. Pga. gjennomgangspriser og tilslutningsrabatter vil tallene ikke gjenspeile andel reisende til full lokalpris.

For ruteflyginger mellom Kirkenes, Vadsø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest og Alta, samt ruteflyginger på Hasvik – Tromsø v. v., Hasvik – Hammerfest v. v., Sørkjosen – Tromsø v. v. er andelen reisende til C-klasse billetter 52 pst. for perioden april 2002 – mars 2003.

For perioden april 2003 – juli 2003 er andelen 47,4 pst. for ruteområdene 1 og 2.

### Frakt- og postinntekter

Oversikten viser ca. samlede frakt- og postinntekter for de nevnte grupperinger av ruteområder og perioder. Beløpene er i mill. NOK.

For ruteflyginger mellom Kirkenes, Vadsø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest og Alta, samt ruteflyginger på Hasvik – Tromsø v. v., Hasvik – Hammerfest v. v., Sørkjosen – Tromsø v. v. for perioden april 2002 – mars 2003 er fraktinntektene samlet på 2 mill. kr og postinntektene samlet på 3,2 mill. kr.

For perioden april 2003 – juli 2003 er fraktinntektene på 0,3 mill. kr og postinntektene på 1,2 mill. kr for ruteområdene 1 og 2.

### TRAFIKKOPPLYSNINGER VARDØ – KIRKENES V. V.

I perioden april 2002 – mars 2003 ble det totalt fraktet 10811 passasjerer på strekningen Vardø- Kirkenes v.v.

Inntektstall, C-klasseandel og transferandel for februar og mars 2003 er dessverre ikke tilgjengelig. For perioden april 2002 – januar 2003 er gjennomsnittlig C-klasseandel 66 pst., og gjennomsnittlig transferandel er 55,7 pst. For perioden april 2002 – januar 2003 er passasjerinntekter på ca 3,93 mill. kr, og frakt og postinntekter er på ca 95 000 kr.

## Anbudssinnbydelse

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

### FLYPLASSKODER OG RULLEBANELENGDER

Flyplass	Kode	Rullebanelengde *	Type
Alta	ALF	2057	Stamrute
Andenes	ANX	2468	Regional/Militær
Bergen	BGO	2555	Stamrute/Militær
Berlevåg	BVG	830	Regional
Bodø	BOO	2992	Stamrute/Militær
Brønnøysund	BNN	1199	Regional
Båtsfjord	BJF	1000	Regional
Fagernes	VDB	1989	Regional
Florø	FRO	1199	Regional
Førde	FDE	893	Regional
Hammerfest	HFT	831	Regional
Hasvik	HAA	909	Regional
Honningsvåg	HVG	799	Regional
Kirkenes	KKN	1875	Stamrute
Lakselv	LKL	2788	Stamrute/Militær
Leknes	LKN	828	Regional
Mehamn	MEH	840	Regional
Mo i Rana	MQN	799	Regional
Mosjøen	MJF	879	Regional
Narvik	NVK	864	Regional
Namsos	OSY	808	Regional
Oslo	OSL	3600 og 2950	Stamrute
Røros	RRS	1720	Regional
Rørvik	RVK	832	Regional
Røst	RET	831	Regional
Sandane	SDN	781	Regional
Sandnessjøen	SSJ	1058	Regional
Sogndal	SOG	886	Regional
Stokmarknes	SKN	825	Regional
Svolvær	SVJ	807	Regional
Sørkjosen	SOJ	860	Regional
Tromsø	TOS	2392	Stamrute
Trondheim	TRD	2669 og 1035	Stamrute/Militær
Vadsø	VDS	829	Regional
Vardø	VAW	1085	Regional
Ørsta-Volda	HOV	826	Regional

\* Total rullebanelengde i meter.

## VIII FORSKRIFT 15. APRIL 1994 OM GJENNOMFØRING AV ANBUD I FORBINDELSE MED FORPLIKTELSE TIL OFFENTLIG TJENESTEYTELSE

---

DATO: 15.04.1994 nr. 256

DEPARTEMENT: SD (Samferdselsdepartementet)

AVD/DIR: Avd. for luft- og banetransport

PUBLISERT: Avd I 1994 482

IKRAFTTREDELSE: 01.07.1994

SIST-ENDRET: F25.09.1998 nr. 912

ENDRER:

GJELDER FOR: Norge

HJEMMEL: L11.06.1993 nr. 101 § 16-1, § 16-2, § 16-3, § 16-4, § 16-5, F15.07.1994 nr. 691 § 3

---

### ***Forskrift om gjennomføring av anbud i forbindelse med forpliktelse til offentlig tjenesteytelse***

<http://www.lovdatab.no/for/sf/sd/sd-19940415-0256.html>

Fastsatt av Samferdselsdepartementet 15. april 1994 med hjemmel i forskrift 15. juli 1994 nr. 691 om gjennomføring og håndheving av EØS-avtalen på luftfartens område § 3. Jf.r. Rfo (EØF) nr. 2408/92 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet, artikkel 4. Endret 15. juli 1994 nr. 806, 22 nov 1996 nr. 1082, 25 sep 1998 nr. 912.

#### **§ 1. Definisjoner<sup>1</sup>**

I denne forskrift menes med:

- 1. oppdragsgiver: Samferdselsdepartementet eller underliggende organ,
- 2. anbyder: luftfartsselskap som legger inn et anbud,
- 3. åpen anbudskonkurranse: anskaffelsesprosedyre som tillater alle luftfartsselskaper å gi anbud,
- 4. åpen anbudskonkurranse med etterfølgende forhandling: anskaffelsesprosedyre som innebærer at oppdragsgiver, etter å ha avholdt åpen anbudskonkurranse i samsvar med denne paragrafs punkt 3, konsulterer en eller flere anbydere etter eget valg og forhandler om kontraktsvilkårene med en eller flere av dem,
- 5. kjøp etter forhandling: anskaffelsesprosedyre som innebærer at oppdragsgiver konsulterer luftfartsselskap etter eget valg og forhandler om kontraktsvilkårene med en eller flere av dem.

<sup>1</sup> Endret ved forskrift 15 juli 1994 nr. 806.

## Anbudsinnsbydelse

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

### § 2. *Anvendelsesområde*<sup>2</sup>

Denne forskrift får anvendelse på ruter som legges ut på anbud i samsvar med forskrift 15. juli 1994 nr. 691 om gjennomføring og håndheving av EØS-avtalen på luftfartens område § 1 nr. 4.

<sup>2</sup> Endret ved forskrift 15. juli 1994 nr. 806.

### § 3. *Generelle krav til anbyder*<sup>3</sup>

Den som legger inn anbud må ha gyldig lisens utstedt av luftfartsmyndigheten i samsvar med forskrift 15. juli 1994 nr. 691 om gjennomføring og håndheving av EØS-avtalen på luftfartens område § 1 nr. 8.

Den som legger inn anbud må kunne dokumentere at vedkommende kan oppfylle eventuelt særskilte krav til sikkerhet, materiell og miljø i samsvar med spesifikasjoner gitt i anbudsinnsbydelsen.

Anbyder som uten konkurranse mottar tilskudd i forbindelse med drift av andre ruter skal regnskapsmessig skille slik tilskuddsvirksomhet fra anbudsvirksomheten.

<sup>3</sup> Endret ved forskrift 15. juli 1994 nr. 806.

### § 4. *Valg av anskaffelsesprosedyre*

- 1. Anskaffelse skal skje ved åpen anbudskonkurranse. Unntak herfra kan gjøres såfremt vilkårene i nr. 2 eller 3 er til stede.
- 2. Åpen anbudskonkurranse med etterfølgende forhandling kan benyttes dersom:
  - a) samtlige eller enkelte anbud i en åpen anbudskonkurranse er ukorrekte, jf. § 11,
  - b) det etter anbuksfristens utløp viser seg kun å være én anbyder eller at det på annen måte ikke foreligger tilstrekkelig konkurranse.  
At oppdragsgiver forbeholder seg retten til å benytte etterfølgende forhandlinger må fremgå av anbudsinnsbydelsen i tillegg til en angivelse av at det ikke kan foretas avgjørende endringer i de opprinnelige anbudsvilkårene.  
Oppdragsgiver skal på hensiktsmessig måte underrette de(n) anbyder(e) som deltok i den åpne anbudskonkurransen om at man går over til etterfølgende forhandlinger. Dette gjelder likevel ikke dersom oppdragsgiver ved den etterfølgende forhandling tar med alle luftfartsselskap som i den forutgående åpne anbudskonkurranse har gitt bud i samsvar med anskaffelsesprosedyrens formelle krav.
- 3. Kjøp etter forhandling kan benyttes, uten forutgående kunngjøring og åpen anbudsinnsbydelse, dersom det på grunn av særlige forhold som oppdragsgiveren ikke kunne forutse, er umulig å overholde fristene fastsatt for åpen anbudskonkurranse.

### § 5. *Kunngjøring*

Oppdragsgiver skal kunngjøre anbudskonkurransen i Den Europeiske Unions Tidende samt i Norsk Lysingsblad og andre egnede nasjonale media/organer.

Kunngjøringen i Den Europeiske Unions Tidende skal utformes og i sin helhet offentliggjøres på ett av Den Europeiske Unions offisielle språk.

## **Anbudsinbydelse**

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

### **§ 6. Frister**

- 1. Fristen for innlevering av anbud må settes tidligst en måned etter kunngjøringsdatoen.
- 2. Tiden mellom anbudsinnlevering og anbudsåpning bør være minst ett døgn.
- 3. Forutsatt at forespørsel er fremsatt i god tid, skal oppdragsgiver innen rimelig tid sende anbudsgrunnlag og supplerende dokumentasjon til anbydere.
- 4. Valg av anbyder kan skje tidligst 2 måneder etter frist for innlevering av anbud.

### **§ 7. Hastetilfelle**

I hastetilfeller hvor det er umulig å anvende fristene nevnt i § 6 kan oppdragsgiver etter en konkret vurdering fastsette kortere frister.

### **§ 8. Modell for kunngjøring av anbudskonkurranse**

Kunngjøring av anbudskonkurranse skal normalt inneholde:

- a) oppdragsgivers navn, adresse, telefonnummer, telegrafisk adresse og teleks- og telefaxnummer,
- b) navn og adresse til det organ som forespørsel om utlevering av relevante dokumenter kan rettes til samt siste frist for framleggelse av slik forespørsel,
- c) ev. særskilte krav til sikkerhet/materiell/miljø,
- d) rutenettets/rutens geografiske beliggenhet,
- e) minimum transportstandard som ønskes, herunder eventuelt type materiell, frekvens, antall stopp underveis, takster, service m.v.,
- f) opplysning om bruk av standard anbudsskjema,
- g) hvordan anbudet skal oppgis, herunder krav til dokumentasjon av inntekter, kostnader og trafikk tall, samt angivelse av beregningsmetoder og analysegrunnlag og ev. bruk av spesielle skjema,
- h) hvordan eventuelt krav om kompensasjon skal oppgis,
- i) frist tid/sted for innlevering av anbud, herunder adresse hvor anbudet skal sendes til,
- j) språk som skal benyttes,
- k) at oppdragsgiver forbeholder seg retten til å forkaste samtlige anbud,
- l) angivelse av personer som har tillatelse til å være til stede ved åpningen av anbudene og dato, klokkeslett og sted for åpningen av anbudene,
- m) opplysning om at for sent innkomne anbud og anbud som ikke er i samsvar med anbudsinnbydelsen, vil bli avvist,
- n) at oppdragsgiver forbeholder seg retten til å gjennomføre etterfølgende forhandlinger,
- o) angivelse av den periode anbyderen er forpliktet til å opprettholde sitt tilbud,
- p) kontraktens gyldighetsperiode (normalt 3 år), herunder tidspunkt for oppstart,
- q) kriterier som vil bli lagt til grunn ved tildeling av kontrakten, om mulig i prioritert rekkefølge, jf. § 14,
- r) opplysning om bruk av standard kontrakt på området,
- s) angivelse av sanksjoner ved ikke-oppfyllelse av kontrakt.

## Anbudsinbydelse

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

### § 9. Særlig om for sent innkomne anbud<sup>4</sup>

Anbud som kommer inn etter anbudsfristens utløp, jf. § 6, skal avvises som for sent innkommet og returneres.

Dette gjelder likevel ikke anbud som kommer inn etter fristen, men før anbudsåpningen, dersom det tydelig fremgår av postsendingen at anbudet er postlagt så tidlig at det ved normal postgang burde vært kommet frem før fristen, eller vedkommende anbyder - før anbudsåpningen er foretatt - på grunnlag av kvittering fra statens postselskap har godtgjort dette.

Avvisningsvedtaket med begrunnelse skal innføres i anbudsprotokollen.

<sup>4</sup> Endret ved forskrift 22 nov 1996 nr. 1082.

### § 10. Prosedyrer i forbindelse med anbudsåpningen<sup>5</sup>

Rettidig mottatte anbud skal åpnes på det sted og tidspunkt som er oppgitt i anbudsgrunnlaget. Ved anbudsåpningen skal en på forhånd utnevnt representant fra oppdragsgiver foreta anbudsåpningen og undertegne anbudsprotokollen. Hver anbyder har rett til å være tilstede ved en representant.

Under anbudsåpningen skal anbyderens navn leses opp, men ikke behovet for kompensasjon og foreslått transportstandard. Så snart oppdragsgiver har besluttet at det ikke er behov for etterfølgende forhandlinger, jf. § 4 nr. 2, skal kompensasjonskravene offentliggjøres. Ved eventuelt etterfølgende forhandlinger vil kompensasjonskravene bli offentliggjort så snart forhandlingene er sluttført.

I anbudsprotokollen skal følgende inntas:

- a) dato og klokkeslett for åpningen,
- b) anbudets merking,
- c) hvilke rutenett/ruter anbudsinnbydelsen omfatter,
- d) tilstedeværende,
- e) krav til kompensasjon i anbudet samt anbyders navn,
- f) ev. avvisinger av anbydere/anbud, jf. § 11 i.f.

<sup>5</sup> Endret ved forskrift 25. sep 1998 nr. 912.

### § 11. Avvisning

- 1. Et anbud skal avvises dersom:
  - anbudet slik det fremstår ved anbudsfristens utløp ikke oppfyller kravene for å delta i konkurransen, jf. § 3.
- 2. Et anbud kan etter nærmere vurdering avvises dersom:
  - a) anbudet ikke inneholder alle de opplysninger og oppgaver som er forlangt,
  - b) anbudet ikke oppgir behovet for kompensasjon slik som forutsatt i anbudsinnbydelsen, jf. § 8 bokstav h),
  - c) anbyderen ikke kan starte opp innen den i anbudsinnbydelsen fastsatte frist, jf. § 8 bokstav p),
  - d) anbudet oppgir behov for kompensasjon som er urimelig i forhold til den tjenesten som skal leveres og anbyder ikke kan oppgi fyllestgjørende grunn til dette.



## Anbudsinnsbydelse

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

Av anbudsprotokollen skal det fremgå hvilke tilbud som blir avvist og grunnen til dette, jf. § 10 bokstav f).

### § 12. Kriterier for å utelukke anbydere

- 1. Oppdragsgiver kan ved utvelgelse av anbyder og ved tildeling av kontrakt utelukke anbydere:
  - a) som er konkurs, under gjeldsforhandling eller under avvikling, eller som har innstilt sin virksomhet eller befinner seg i en tilsvarende prosess med hjemmel i nasjonale lover og forskrifter,
  - b) som er begjært konkurs, hvor det er begjært åpning av gjeldsforhandling eller begjært tvangsoppløsning eller annen lignende prosess med hjemmel i nasjonale lover og forskrifter,
  - c) som ved en rettskraftig dom er kjent skyldig i straffbare forhold som angår den yrkesmessige vandel,
  - d) som i sitt yrke har gjort seg skyldig i alvorlige forsømmelser mot faglige og etiske krav i vedkommende bransje, som er påvist ved metoder som oppdragsgiver kan forsvare,
  - e) som ikke har oppfylt sine forpliktelser vedrørende innbetaling av skatter og avgifter i samsvar med lovbestemmelsene i den stat hvor han er etablert, eller i Norge,
  - f) som har gitt grovt feilaktige opplysninger som svar på den informasjon som er krevd i medhold av §§ 8 og 13.
- 2. Når oppdragsgiveren krever bevis for at anbyderen ikke er i en situasjon som nevnt i nr. 1 bokstav a), b), c), e), eller f), kan etter oppdragsgivers skjønn følgende dokumenter godtas som tilstrekkelig bevis:
  - a) når det gjelder bokstav a), b) eller c): utdrag fra strafferegister eller konkursregister. I mangel av dette, et tilsvarende dokument som viser at kravene er tilfredsstillt, utstedt av en retts- eller forvaltningsmyndighet i anbyderens hjemstat eller nåværende oppholdsstat,
  - b) når det gjelder bokstav e) eller f): attest utstedt av vedkommende myndighet i den berørte stat.

### § 13. Supplerende opplysninger

Oppdragsgiver kan dersom en finner det hensiktsmessig anmode anbyder(e) om å supplere eller utdype de fremlagte attester og dokumenter.

Det samme gjelder innenfor kontraktsperioden.

### § 14. Valg av anbyder

- 1. Oppdragsgiver skal under henvisning til §§ 3 og 8 basere tildelingen av en kontrakt enten utelukkende på laveste behov for kompensasjon eller på det økonomisk mest fordelaktige bud.
- 2. Dersom oppdragsgiver baserer tildelingen av kontrakt på det etter en helhetlig vurdering økonomisk sett mest fordelaktige bud, men behovet for kompensasjon alene ikke er avgjørende kriterium, skal alle kriterier som vil bli lagt til grunn for tildelingen ha vært oppgitt i kontraktskunngjøringen. Dette skal, om mulig, skje i prioritert rekkefølge.

## **Anbudsinnydelse**

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

- 3. Dersom det for en kontrakt foreligger bud som virker unormalt lave i forhold til ytelsen, kan oppdragsgiver undersøke de enkelte poster i budene før det gjøres vedtak om tildeling. For dette formål skal oppdragsgiver be anbyderen fremskaffe de nødvendige forklaringer, og eventuelt angi hvilke deler av budet oppdragsgiver anser som uakseptable.

### **§ 15. *Kunngjøring av tildelt kontrakt***

Tildeling av kontrakt kunngjøres på en hensiktsmessig måte.

### **§ 16. *Utfyllende forskrifter***

Samferdselsdepartementet kan fastsette endringer til utfylling og presisering av denne forskrift.

### **§ 17. *Ikrafttredelse***

Denne forskrift trer i kraft 1. juli 1994.

---

## **IX RÅDSFORORDNING (EØF) NR 2408/92**

IDENT: 392R2408  
TYPE: Rådsforordning.  
DATO: 1992-07-23.  
NUMMER: EØF nr 2408/92.

### **RÅDSFORORDNING av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet.**

[http://europa.eu.int/eur-lex/en/lif/dat/1992/en\\_392R2408.html](http://europa.eu.int/eur-lex/en/lif/dat/1992/en_392R2408.html)

RÅDET FOR DE EUROPEISKE FELLESSKAP HAR  
under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske økonomiske fellesskap, særlig artikkel 84 paragraf 2,

under henvisning til forslag fra Kommisjonen<sup>7</sup>,

under henvisning til uttalelse fra Europaparlamentet<sup>8</sup>,

under henvisning til uttalelse fra Den økonomiske og sosiale komite<sup>9</sup>, og ut fra følgende betraktninger:

Det er viktig å innføre en luftfartspolitik med sikte på gradvis opprettelse av det indre marked i løpet av tidsrommet fram til 31. desember 1992, i samsvar med traktatens artikkel 8 A.

Det indre marked skal utgjøre et område uten indre grenser, med fritt varebytte og fri bevegelighet for personer, tjenesteytelser og kapital.

Rådsvedtak 87/602/EØF av 14. desember 1987 om deling av setekapasiteten mellom medlemsstatene og om luftfartsselskapers adgang til ruteflyging mellom medlemsstatene<sup>10</sup>, og rådsforordning (EØF) nr. 2343/90 av 24. juli 1990 om luftfartsselskapers adgang til ruteflyging innenfor Fellesskapet og om deling av setekapasiteten mellom luftfartsselskaper på ruteflyginger mellom medlemsstatene<sup>11</sup>, var de første skritt mot gjennomføringen av det indre marked med hensyn til EF-luftfartsselskapers adgang til ruteflyging innenfor Fellesskapet.

Forordning (EØF) nr. 2343/90 fastsetter at Rådet skal treffe beslutning om revisjon av nevnte forordning senest 30. juni 1992.

---

<sup>7</sup> EFT nr. C 258 av 4.10.1991, s. 10.

<sup>8</sup> EFT nr. C 125 av 18.5.1992, s. 146.

<sup>9</sup> EFT nr. C 169 av 6.7.1992, s. 15.

<sup>10</sup> EFT nr. L 374 av 31.12.1987, s. 19.

<sup>11</sup> EFT nr. L 217 av 11.8.1990, s. 8.

## Anbudsinnydelse

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

Rådet vedtok ved forordning (EØF) 2343/90 å fastsette regler om tildeling av lisenser for ruteflyging med sikte på iverksettelse senest 1. juli 1992. rådet vedtok ved forordning (EØF) nr. 2343/90 å oppheve kapasitetsbegrensninger mellom medlemsstatene innen 1. januar 1993.

Rådet bekreftet ved forordning (EØF) nr. 2343/90 at kabotasjerettigheter er en integrert del av det indre marked.

2. desember 1987 ble det i London i en felles erklæring fra Kongeriket Spanias og Det forente kongerikets utenriksministre oppnådd enighet mellom de to stater om en ordning for økt samarbeid om bruken av Gibraltar lufthavn, og denne ordningen er ennå ikke iverksatt.

Lufttrafikksystemet på de greske øyer og de atlantehavsøyer som utgjør den autonome regionen Azorene er for tiden ikke tilfredsstillende utviklet, og lufthavner på disse øyene bør derfor midlertidig unntas fra denne forordnings anvendelse.

Restriksjoner på utpeking av flere luftfartsselskaper og trafikkrettigheter med femte frihet må fjernes, og det må gradvis innføres kabotasjerettigheter for å stimulere utviklingen av Fellesskapets luftfartssektor og bedre tilbudet til brukerne.

Det må treffes særlige bestemmelser som skal gjelde i visse tilfeller, for forpliktelsen til offentlig tjenesteytelse som er nødvendig for å opprettholde tilstrekkelig lufttrafikk til nasjonale regioner.

Det må treffes særlige bestemmelser for lufttrafikk på nye ruter mellom regionale lufthavner.

Av hensyn til planlegging av lufttransporten må medlemsstatene tillates å fastsette ikke-diskriminerende regler for fordeling av lufttrafikk mellom lufthavner innen samme lufthavnsystem.

Utøvelsen av trafikkrettigheter må være forenlig med operasjonelle regler om sikkerhet, miljøvern og adgang til lufthavnene, og må skje uten forskjellsbehandling.

Av hensyn til overbelastnings- og miljøproblemer må det gis mulighet til å innføre visse begrensninger i utøvelsen av trafikkrettigheter.

Av hensyn til konkurransesituasjonen i markedet bør det treffes tiltak for å hindre urimelige økonomiske virkninger for luftfartsselskaper.

Medlemsstatenes og luftfartsselskapenes plikter med hensyn til å gi nødvendige opplysninger bør fastsettes.

Det er hensiktsmessig å sikre at markedsadgangen vurderes på likt grunnlag for samme type lufttrafikk.

## Anbudsinnydelse

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

Det er hensiktsmessig at alle spørsmål om markedsadgang omfattes av en og samme forordning.

Denne forordning erstatter delvis forordning (EØF) nr. 2343/90 og rådsforordning (EØF) nr. 294/91 av 4. februar 1991 om fraktflyging mellom medlemsstatene -

### VEDTATT DENNE FORORDNING:

#### Artikkel 1

1. Denne forordning omhandler adgang til ruter innenfor Fellesskapet, både for ruteflyging og ikkeregelbundet flyging.
2. Anvendelsen av denne forordning på Gibraltar lufthavn skal ikke berøre henholdsvis Kongeriket Spanias og Det forente Kongerikes rettslige standpunkter i forbindelse med tvisten om suvereniteten over territoriet der lufthavnen ligger.
3. Anvendelsen av denne forordning på Gibraltar lufthavn skal utsettes til ordningene fastsatt i felleserklæringen til utenriksministrene for Kongeriket Spania og Det forente kongerike av 2. desember 1987 er iverksatt. Når dette skjer, vil de to staters regjeringer samme dag underrette Rådet.
4. Lufthavner på de greske øyer og de atlantehavsøyer som utgjør den autonome region Azorene, skal være unntatt fra anvendelsen av denne forordning fram til 30. juni 1993. Med mindre Rådet etter forslag fra Kommisjonen bestemmer noe annet, skal unntaket gjelde i ytterligere fem år, og kan deretter forlenges i nye fem år.

#### Artikkel 2

I denne forordning menes med

- a) luftfartsselskap: et lufttransportforetak som har gyldig lisens,
- b) EF-luftfartsselskap: et luftfartsselskap som er gitt gyldig lisens av en medlemsstat i henhold til rådsforordning (EØF) nr. 2407/92 av 23. juli 1992 om lisenser til luftfartsselskaper<sup>12</sup>,
- c) lufttrafikk: en flyging eller en serie flyginger som transporterer passasjerer, frakt og/ eller post mot vederlag,
- d) ruteflyging: en serie flyginger som har samtlige av følgende kjennetegn:
  - i) de gjennomføres mot vederlag med luftfartøyer beregnet på transport av passasjerer, frakt og/ eller post, slik at det for hver flyging tilbys seter for salg på individuell basis til allmennheten (enten direkte av luftfartsselskapet eller av dets godkjente agenter),
  - ii) de gjennomføres for å betjene trafikk mellom de samme to eller flere lufthavner, enten:
    1. i henhold til en offentliggjort rutetabell, eller
    2. ved flyginger som er så regelmessige eller hyppige at de åpenbart utgjør en systematisk serie flyginger,
- e) flyging: avgang fra en nærmere angitt lufthavn til en nærmere angitt bestemmelseslufthavn,

<sup>12</sup> EFT nr. L 36 av 8.2.1991, s. 1.

7 EFT nr. L 240 av 24.08.1992, s. 1.

## Anbudsinnydelse

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

- f) trafikkrettighet: den rett et luftfartsselskap har til å transportere passasjerer, frakt og/ eller post i lufttrafikk mellom to EF-lufthavner,
- g) sete-salg: det salg av seter luftfartsselskapet, dets godkjente agent eller charterer foretar direkte til allmennheten uten at andre tjenester, som innkvartering, er inkludert,
- h) berørte medlemsstater: den medlemsstat det drives lufttrafikk i eller de medlemsstater det drives lufttrafikk mellom,
- i) involverte medlemsstater: de berørte medlemsstater og de medlemsstater der luftfartsselskapene som driver lufttrafikk, har lisens,
- j) registreringsstat: medlemsstaten der lisensen nevnt i bokstav b) er gitt,
- k) lufthavn: alle områder i en medlemsstat som er åpne for ervervsmessig lufttransport,
- l) regional lufthavn: alle andre lufthavner enn de som er oppført som lufthavner av kategori I i vedlegg I,
- m) lufthavnsystem: to eller flere lufthavner som er oppført sammen fordi de betjener samme by eller gruppe av byer, som angitt i vedlegg II,
- n) kapasitet: antall seter som tilbys allmennheten på en ruteflyging i et bestemt tidsrom,
- o) forpliktelse til offentlig tjenesteytelse: enhver forpliktelse pålagt et luftfartsselskap til å treffe alle nødvendige tiltak i forbindelse med alle ruter det har lisens av en medlemsstat til å drive, for å sikre at det ytes en tjeneste som tilfredsstillende fastsatte krav til kontinuitet, regelmessighet, kapasitet og prisfastsettelse, krav selskapet ikke ville påtatt seg å oppfylle dersom det bare skulle tatt hensyn til egne ervervsmessige interesser.

### Artikkel 3

1. Med mindre annet er bestemt i denne forordning, skal EF-luftfartsselskaper gis tillatelse av de berørte medlemsstater til å utøve trafikkrettigheter på ruter innenfor Fellesskapet.

2. Uten hensyn til nr. 1 har en medlemsstat før 1. april 1997 ikke plikt til å tillate EF-luftfartsselskaper som er gitt lisens i en annen medlemsstat, å utøve kabotasjerettigheter på sitt territorium, med mindre:

- i) trafikkrettighetene utøves på en forbindelse som er en del av ruteplanen og som inngår i denne som en forlengelse av en forbindelse fra, eller som er første del av, en forbindelse til luftfartsselskapets registreringsstat,
- ii) luftfartsselskapet på kabotasjerekningen ikke benytter mer enn 50 % av den sesongkapasitet som selskapet setter inn på den samme ruten som kabotasjerekningen er en forlengelse eller første del av.

3. Et luftfartsselskap som utnytter kabotasjerettigheter i samsvar med nr. 2, skal på anmodning gi de involverte medlemsstater de nødvendige opplysninger for gjennomføringen av bestemmelsene i nevnte nr.

4. Uten hensyn til nr. 1 kan en medlemsstat før 1. april 1997 regulere adgangen til ruter på sitt territorium for luftfartsselskaper den har gitt lisens i samsvar med forordning (EØF) nr. 2407/92, forutsatt at dette skjer uten forskjellsbehandling på grunnlag av eiernes nasjonalitet eller luftfartsselskapets identitet, uansett om luftfartsselskapet driver eller søker om å få drive de berørte ruter, og dersom den ikke på annen måte tilsidesetter fellesskapsretten, særlig konkurransereglene.

#### **Artikkel 4**

1. a) En medlemsstat kan etter konsultasjoner med de øvrige berørte medlemsstater og etter å ha underrettet Kommisjonen og luftfartsselskapene som driver ruten, pålegge forpliktelser til offentlig tjenesteytelse når det gjelder ruteflyginger til en lufthavn som betjener en randsone eller en utviklingsregion på dens territorium, eller på en svakt trafikkert rute til en regional lufthavn på dens territorium, dersom ruten anses som vital for den økonomiske utviklingen i regionen der lufthavnen ligger, i den utstrekning det er nødvendig for å sikre at det på ruten gis et tilbud som tilfredsstillende fastsatte krav til kontinuitet, regelmessighet, kapasitet og prisfastsettelse, krav selskapene ikke ville påtatt seg å oppfylle dersom de bare skulle tatt hensyn til egne ervervsmessige interesser. Kommisjonen skal offentliggjøre slike forpliktelser til offentlig tjenesteytelse i De Europeiske Fellesskaps Tidende.
- b) Ved vurderingen av om en ruteflyging er tilfredsstillende, skal medlemsstatene ta hensyn til:
  - i) allmennhetens interesse,
  - ii) muligheten, særlig for øyområder, for å benytte andre transportformer og deres mulighet til å tilfredstille de aktuelle transportbehov,
  - iii) flytakster og vilkår som kan tilbys brukerne,
  - iv) den samlede virkning av alle luftfartsselskapers drift eller planlagte drift av denne ruten.
- c) I tilfeller der andre transportformer ikke kan sikre en tilfredsstillende og kontinuerlig forbindelse, kan de berørte medlemsstater fastsette at forpliktelsen til offentlig tjenesteytelse skal omfatte et krav om at luftfartsselskaper som akter å drive ruten, garanterer at de vil drive ruten i et visst tidsrom, som skal angis nærmere, i samsvar med de øvrige vilkårene i forpliktelsen til offentlig tjenesteytelse.
- d) Dersom det på en rute ikke er noe luftfartsselskap som har begynt eller som er i ferd med å begynne ruteflyging i samsvar med forpliktelsen til offentlig tjenesteytelse som gjelder for denne ruten, kan medlemsstaten begrense adgangen til denne ruten til ett luftfartsselskap for et tidsrom på inntil tre år, og etter utløpet av tidsrommet på tre år skal situasjonen vurderes på nytt. Retten til å drive slike ruter skal tildeles etter anbudsinnsbydelse, enten for en enkelt rute eller for flere ruter samlet, til ethvert EF-luftfartsselskap som har rett til å drive slik lufttrafikk. Anbudsinnsbydelsen skal offentliggjøres i De Europeiske Fellesskaps Tidende, og fristen for innlevering av anbud skal tidligst være en måned etter offentliggjøringen. Innleverte anbud skal straks oversendes de øvrige berørte medlemsstater og Kommisjonen.
- e) Anbudsinnsbydelsen og påfølgende avtaler skal særlig omfatte følgende punkter:
  - i) krav i tilknytning til forpliktelsen til offentlig tjenesteytelse,
  - ii) regler for endring og heving av avtalen, særlig for å ta hensyn til uforutsette endringer,
  - iii) avtalens gyldighetsperiode,
  - iv) sanksjoner ved manglende oppfyllelse av avtalen.

## **Anbudsinnydelse**

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

- f) Valg av anbud skal foretas så snart som mulig, idet det tas hensyn til om tjenesten er tilfredsstillende, herunder priser og vilkår som kan tilbys brukerne, samt kostnader ved eventuell kompensasjon fra de berørte medlemsstater.
- g) Uten hensyn til bokstav f) skal det for å gi de øvrige medlemsstater mulighet til å fremsette merknader, gå to måneder fra fristen for innlevering av anbud til det foretas et valg.
- h) En medlemsstat kan refundere et luftfartsselskap som er valgt etter bokstav f), kostnadene ved oppfyllelse av de krav som følger av forpliktelsen til offentlig tjenesteytelse pålagt i henhold til dette nr.; i forbindelse med refusjonen skal det tas hensyn til kostnader og inntekter ved tjenesten.
- i) Medlemsstatene skal vedta nødvendige tiltak for å sikre at beslutninger som er tatt i henhold til denne artikkel, effektivt og så snart som mulig kan vurderes på nytt dersom beslutningene er i strid med Fellesskapets regelverk eller med nasjonale regler for gjennomføringen av regelverket.
- j) Når en forpliktelse til offentlig tjenesteytelse er pålagt i henhold til bokstav a) og c), skal luftfartsselskaper kunne tilby sete-salg bare dersom den berørte lufttrafikken oppfyller alle krav innen rammen av forpliktelsen til offentlig tjenesteytelse. Dersom den gjør det, skal den anses som en ruteflyging.
- k) Bokstav d) får ikke anvendelse når en annen berørt medlemsstat foreslår en annen tilfredsstillende måte denne forpliktelse til offentlig tjenesteytelse kan oppfylles på.

2. Nr. 1 bokstav d) får ikke anvendelse på ruter der andre transportformer kan sikre en tilfredsstillende og kontinuerlig forbindelse med en kapasitet på mer enn 30 000 seter per år.

3. Dersom en medlemsstat anser at utviklingen av en rute blir begrenset i urimelig grad av bestemmelsene i nr. 1, skal Kommisjonen etter anmodning fra medlemsstaten eller på eget initiativ foreta en undersøkelse og, innen to måneder etter å ha mottatt anmodningen, på grunnlag av alle relevante faktorer beslutte om nr. 1 fortsatt skal komme til anvendelse på vedkommende rute.

4. Kommisjonen skal oversende sin beslutning til Rådet og medlemsstatene. Alle medlemsstater kan henvise Kommisjonens beslutning til Rådet innen en måned. Rådet kan med kvalifisert flertall treffe annen beslutning innen en måned.

### **Artikkel 5**

Dersom det på det tidspunkt denne forordning trer i kraft, er gitt enekonsesjon til innenriksruter i henhold til lov eller avtale, og andre transportformer ikke kan sikre en tilfredsstillende og kontinuerlig forbindelse, kan slik konsesjon fortsatt gjelde til utløpsdatoen eller i tre år, alt etter hvilken dato som kommer først.

### **Artikkel 6**

1. Uten hensyn til artikkel 3 kan en medlemsstat, dersom et luftfartsselskap som den har utstedt lisens til, har begynt å drive ruteflyging med passasjerer med luftfartøyer som har høyst 80 seter på en ny rute mellom regionale lufthavner med en kapasitet på høyst 30000 seter per år, nekte andre luftfartsselskaper å drive ruteflyging i et tidsrom på to år, med mindre den drives med luftfartøyer med høyst 80 seter eller drives slik at høyst 80 seter tilbys for salg på hver flyging mellom de to aktuelle



## **Anbudsinnydelse**

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

lufthavnene.

2. Artikkel 4 nr. 3 og 4 får anvendelse i forbindelse med nr. 1 i denne artikkel.

### **Artikkel 7**

De berørt medlemsstater skal gi EF-luftfartsselskaper som driver lufttrafikk, tillatelse til å kombinere flyginger og bruke samme rutenummer.

### **Artikkel 8**

1. Denne forordning skal ikke berøre en medlemsstats rett til, uten forskjellsbehandling på grunnlag av luftfartsselskapets nasjonalitet eller identitet, å regulere fordelingen av trafikken mellom lufthavnene i et lufthavnsystem.

2. Utøvelsen av trafikkrettigheter skal være underlagt offentliggjorte fellesskapsregler og nasjonale, regionale og lokale regler om drift i forbindelse med sikkerhet, miljøvern og fordeling av tidsluker på lufthavnene.

3. På anmodning fra en medlemsstat eller på eget initiativ skal Kommisjonen undersøke anvendelsen av nr. 1 og 2 og innen en måned etter å ha mottatt anmodningen og etter samråd med komiteen nevnt i artikkel 11, treffe beslutning om hvorvidt medlemsstaten kan fortsette å anvende tiltaket. Kommisjonen skal oversende sin beslutning til Rådet og medlemsstatene.

4. Alle medlemsstater kan henvise Kommisjonens beslutning til Rådet innen en måned. Rådet kan i unntakstilfeller treffe annen beslutning med kvalifisert flertall innen en måned.

5. Når en medlemsstat beslutter å opprette et nytt lufthavnsystem eller endre et eksisterende lufthavnsystem, skal den underrette de øvrige medlemsstater og Kommisjonen. Etter å ha kontrollert at lufthavnene utgjør en enhet for å betjene samme by eller gruppe av byer, skal Kommisjonen offentliggjøre et revidert vedlegg II i De Europeiske Fellesskaps Tidende.

### **Artikkel 9**

1. Når det forekommer alvorlige overbelastnings- og/ eller miljøproblemer, kan den ansvarlige medlemsstat, med forbehold for denne artikkel, innføre vilkår for, begrense eller nekte utøvelsen av trafikkrettigheter, særlig dersom andre transportformer kan gi et tilfredsstillende tilbud.

2. Tiltak en medlemsstat treffer i samsvar med nr.1, skal:

- ikke innebære forskjellsbehandling på grunnlag av luftfartsselskapenes nasjonalitet eller identitet,
- ha en begrenset gyldighetsperiode, som ikke må overstige tre år, og ved utløpet av gyldighetsperioden skal tiltakene vurderes på nytt,
- ikke i urimelig grad berøre denne forordnings mål,
- ikke føre til en urimelig konkurransevridning mellom luftfartsselskapene,
- ikke være mer restriktive enn det som er nødvendig for å løse problemene.

3. Dersom en medlemsstat anser at det er nødvendig å treffe tiltak som nevnt i nr. 1, skal medlemsstaten minst tre måneder før tiltakene iverksettes, underrette de øvrige medlemsstatene og Kommisjonen, samt gi en rimelig begrunnelse for tiltakene. Tiltakene kan gjennomføres med mindre en berørt medlemsstat innen en måned fra underretningen er mottatt, reiser innsigelser eller Kommisjonen i samsvar med nr. 4 beslutter at de skal undersøkes ytterligere.

## Anbudsinnydelse

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

4. På anmodning fra en medlemsstat eller på eget initiativ kan Kommisjonen undersøke tiltakene nevnt i nr. 1. Dersom Kommisjonen innen en måned etter å ha blitt underrettet i henhold til nr. 3, beslutter å undersøke tiltakene, skal den samtidig meddele om tiltakene helt eller delvis kan gjennomføres mens undersøkelsen pågår, og i denne forbindelse særlig ta hensyn til muligheten for uopprettelige virkninger. Etter å ha rådspurt komiteen nevnt i artikkel 11, skal Kommisjonen innen en måned etter å ha mottatt alle nødvendige opplysninger, beslutte om tiltakene er hensiktsmessige og i samsvar med denne forordning og ikke på annen måte strider mot fellesskapsretten. Kommisjonen skal oversende Rådet og medlemsstatene sin beslutning. I påvente av denne beslutningen kan Kommisjonen vedta midlertidige tiltak, herunder hel eller delvis suspensjon av tiltakene, og i denne forbindelse skal den særlig ta hensyn til muligheten for uopprettelige virkninger.

5. Uten hensyn til nr. 3 og 4 kan en medlemsstat treffe nødvendige tiltak for å løse et kortvarig problem som plutselig har oppstått, forutsatt at tiltakene er i samsvar med nr. 2. Kommisjonen og medlemsstatene skal straks underrettes om disse tiltakene med en rimelig begrunnelse. Dersom problemene som nødvendiggjør slike tiltak, vedvarer i mer enn 14 dager, skal medlemsstaten underrette Kommisjonen og de andre medlemsstatene, og kan med Kommisjonens samtykke forlenge tiltakenes varighet ytterligere i inntil 14 dager. På anmodning fra en eller flere medlemsstater eller på eget initiativ kan Kommisjonen suspendere iverksettelsen av tiltakene dersom de ikke oppfyller kravene i nr. 1 og 2 eller på annen måte strider mot fellesskapsretten.

6. Alle medlemsstater kan henvise Kommisjonens beslutning i henhold til nr. 4 og 5 til Rådet innen en måned. Rådet kan i unntakstilfeller treffe annen beslutning med kvalifisert flertall innen en måned.

7. Dersom en beslutning truffet av en medlemsstat i samsvar med denne artikkel begrenser et luftfartsselskaps virksomhet på en flyrute innenfor Fellesskapet, får de samme vilkår eller begrensninger anvendelse på alle EF-luftfartsselskaper på samme rute. Dersom beslutningen innebærer avslag på nye eller supplerende flyginger, skal alle søknader fra EF-luftfartsselskaper om nye eller supplerende flyginger på denne ruten behandles på samme måte.

8. Med forbehold for artikkel 8 nr. 1 og med mindre de øvrige berørte medlemsstater samtykker, skal en medlemsstat ikke gi et luftfartsselskap tillatelse til:

- a) å opprette en ny luftrute, eller
- b) å øke hyppigheten på en eksisterende luftrute

mellom en bestemt lufthavn på medlemsstatens territorium og en annen medlemsstat, så lenge et luftfartsselskap med lisens fra den annen medlemsstat ikke har fått tillatelse til, på grunnlag av reglene om tildeling av tidsluker på lufthavnene i henhold til artikkel 8 nr. 2, å opprette en ny rute eller øke hyppigheten på en eksisterende rute til vedkommende lufthavn, før Rådet har vedtatt en forordning om regler for fordeling av tidsluker på lufthavnene, basert på det generelle prinsipp om lik behandling uansett nasjonalitet, og forordningen har trådt i kraft.

### Artikkel 10

1. Kapasitetsbegrensninger får anvendelse på lufttrafikk som omfattes av denne forordning bare når dette er fastsatt i artikkel 8 og 9 og i denne artikkel.

2. Dersom anvendelsen av nr. 1 har påført de luftfartsselskaper som en medlemsstat har gitt lisens, alvorlig økonomisk skade, skal Kommisjonen på anmodning fra

## **Anbudsinnydelse**

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

medlemsstaten vurdere situasjonen, og på grunnlag av alle relevante faktorer, herunder markedssituasjonen og særlig, når medlemsstatens luftfartsselskaper i urimelig grad er forhindret fra å konkurrere effektivt i markedet, det eller de berørte luftfartsselskapers økonomiske situasjon og den faktiske kapasitetsutnyttelse, treffe beslutning om hvorvidt kapasiteten for ruteflyginger til og fra denne staten skal stabiliseres i et begrenset tidsrom.

3. Kommisjonen skal oversende sin beslutning til Rådet og medlemsstatene. Alle medlemsstater kan henvise Kommisjonens beslutning til Rådet innen en måned. Rådet kan i unntakstilfeller treffe annen beslutning med kvalifisert flertall innen en måned.

### **Artikkel 11**

1. Kommisjonen skal bistås av en rådgivende komite som skal bestå av representanter for medlemsstatene og ledes av representanten for Kommisjonen.

2. Komiteen skal gi Kommisjonen råd om anvendelsen av artikkel 9 og 10.

3. Kommisjonen kan også rådspørre komiteen om alle andre spørsmål i forbindelse med anvendelsen av denne forordning.

4. Komiteen utarbeider selv sin forretningsorden.

### **Artikkel 12**

1. For å løse de oppgaver den er tillagt etter denne forordning kan Kommisjonen innhente alle nødvendige opplysninger fra medlemsstatene og de berørte luftfartsselskaper.

2. Dersom et luftfartsselskap ikke fremlegger de nødvendige opplysninger innen fristen fastsatt av Kommisjon, eller gir ufullstendige opplysninger, skal Kommisjonen ved beslutning rettet til den berørte medlemsstat anmode om disse opplysningene. Beslutningen skal angi nærmere de opplysninger det anmodes om, samt fastsette en egnet frist for å fremlegge dem.

### **Artikkel 13**

Kommisjonen skal offentliggjøre en rapport om anvendelsen av denne forordning senest 1. april 1994, og deretter med regelmessige mellomrom.

### **Artikkel 14**

1. Medlemsstatene og Kommisjonen skal samarbeide om gjennomføringen av denne forordning.

2. Fortrolige opplysninger mottatt ved anvendelsen av denne forordning skal være underlagt taushetsplikt.

## **Anbudsinnydelse**

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

### **Artikkel 15**

Forordning (EØF) nr. 2343/90 og forordning (EØF) nr. 294/91 oppheves, unntatt artikkel 2 bokstav e) ii) og vedlegg I til forordning (EØF) nr. 2343/90, som fortolket i vedlegg III til denne forordning, og artikkel 2 bokstav b) i, og vedlegget til, forordning (EØF) nr. 294/91.

### **Artikkel 16**

Denne forordning trer i kraft 1. januar 1993. Denne forordning er i alle deler bindende og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utferdiget i Brussel, 23. juli 1992.

For Rådet  
J. COPE  
Formann

Vedleggene til Rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 finnes i den offisielle utgaven.

## **X STANDARDKONTRAKT FOR RUTEFLYGING**

I samsvar med Forskrift om gjennomføring og håndheving av EØS-avtalen på luftfartens område av 15. juli 1994 nr. 691 § 1 nr. 4, Rådsforordning (EØF) 2408/92 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet, artikkel 4, og under henvisning til Forskrift av 15. april 1994 om gjennomføring av anbud i forbindelse med forpliktelse til offentlig tjenesteytelse nr. 256 med endring av 15. juli 1994 nr. 806, er det inngått følgende kontrakt mellom ..... (heretter kalt Operatøren) og Samferdselsdepartementet om drift av de i kontrakten angitte ruter/ruteområder.

### **1 Ruter/ruteområde**

1.1 Kontrakten gjelder følgende rute(r): .....

### **2 Krav til driften**

- 2.1 Denne kontrakt gir Operatøren enerett og plikt til å trafikkere ruteområdet innenfor kontraktsperioden i samsvar med spesifikasjoner angitt i Operatørens anbud, som er en del av denne kontrakt.
- 2.2 Driften skal utføres i samsvar med luftfartsloven med tilhørende forskrifter, samt for øvrig det til enhver tid gjeldende regelverk på området.
- 2.3 I samsvar med forutgående anbudsinnsbydelse skal i vedlegg 3 til denne kontrakten spesifiseres følgende:
  - 1) Ruteprogram/rutestruktur
    - a) angivelse av dager med trafikkplikt
    - b) angivelse av antall tur/returreiser pr. dag
    - c) antall stopp underveis/kapasitet i anbudsområdet
    - d) produksjon målt i setekilometer/tonnkilometer
  - 2) Takster
    - struktur, nivå, vilkår, rabatter
  - 3) Flytyper
    - størrelse, komfort
  - 4) Krav til service

## Anbudsinnsbydelse

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

- 5) Reservasjon, salg, handling:
  - ev. bruk av CRS, reisebyrå/agent, provisjoner, handling-partner
- 6) Særskilte krav til sikkerhet/materiell/miljø i samsvar med Forskrift om gjennomføring av anbud i forbindelse med forpliktelse til offentlig tjenesteytelse § 8 bokstav c).

- 2.4 Operatøren inntar for oppfyllelse til enhver tid av det trafikkopplegg som er angitt i anbudet og spesifisert i vedlegget til pkt. 2.3 ovenfor.

Herunder plikter Operatøren for egen regning å skaffe erstatningsmateriell og/eller erstatningspersonell ved driftsavbrudd.

Ved avvik av betydning fra det avtalte trafikkopplegg skal Operatøren straks varsle Samferdselsdepartementet med skriftlig angivelse av årsaken. Operatøren skal også underrette om de tiltak som iverksettes.

Samferdselsdepartementet kan pålegge Operatøren tiltak som finnes nødvendige for oppfyllelse av trafikkopplegget, eventuelt iverksette slike tiltak for Operatørens regning og risiko.

### **3 Tilskudd, betaling, risikodeling m.v.**

- 3.1 Operatøren har krav på kompensasjon fra Samferdselsdepartementet for følgende rute(r):

.....

Kompensasjonen utgjør:

- for 1. driftsår:	_____	kr
- for 2. driftsår:	_____	kr
- for 3. driftsår:	_____	kr

Samferdselsdepartementet utbetaler kompensasjonen til operatøren i månedlige pro rata beløp. Utbetaling skal skje etterskuddsvis ved månedens slutt.

Siste utbetaling av kompensasjon kan holdes tilbake i påvente av at operatørens rapportering jf. pkt. 4 kommer Samferdselsdepartementet i hende slik at evt. reduksjoner i kompensasjon kan avregnes.

## Anbudsinnsbydelse

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

Prisomregningen av anbudsbudsjettene for 2. og 3. driftsår skjer i samsvar med kap. III, pkt. 7 i anbudsinnsbydelsen.

Det tas forbehold om at Stortinget gjennom de årlige budsjettbehandlinger stiller de nødvendige midler til disposisjon for Samferdselsdepartementet til dekning av nevnte kompensasjon.

- 3.2 Operatøren beholder alle inntekter som trafikktilbudet genererer. Skulle inntektene bli større eller utgiftene mindre enn beregnet i forhold til kalkyler som ligger til grunn for anbudet, får Operatøren beholde mellomlegget. Tilsvarende har ikke Samferdselsdepartementet plikt til å dekke et eventuelt dårligere resultat enn kalkylene skulle tilsi.
- 3.3 Alle offentlige avgifter, herunder luftfartsavgifter betales av Operatøren. Ved vesentlige endringer i nivået for luftfartsavgifter kan hver av partene kreve reforhandling i samsvar med vilkårene i pkt. 6.
- 3.4 Dersom bortfall eller endring av teknisk og/eller operativ godkjenning av aktuelle lufthavner medfører opphør av kontraktsfestet produksjon, vil økonomisk kompensasjon bortfalle fra samme tidspunkt.

#### **4 Samferdselsdepartementets innsynsrett m.v.**

- 4.1 Innen ..... skal Operatøren uoppfordret sende Samferdselsdepartementet revidert regnskap for foregående regnskapsår, både for anbudsområdet og for Operatørens totale virksomhet.
- 4.2 Operatøren skal 6 ganger hvert år sende en rapport til Samferdselsdepartementet som blant annet skal inneholde opplysninger om:
  1. Regnskap for ruten/ruteområdet
  2. Driftsavbrudd i perioden, årsaken til disse
  3. Punktlighet (innenfor 15 minutter av planlagt avgangstid)
  4. Regularitet (andel kansellerte flyginger og årsak). Det skal klart fremgå hvilke avganger som innstilles av grunner som ikke direkte kan tilskrives selskapet.
  5. Trafikkomfang (antall passasjerer, passasjerinntekter, andel passasjerer i C-klasse, andel passasjerer i transfer til/fra andre flyruter, frakt- og postinntekter)
  6. Utført produksjon (antall setekm og tonnkm, antall landinger, antall flytimer og kabinfaktor)

## **Anbudsinnsbydelse**

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

Rapporten skal være Samferdselsdepartementet i hende senest .....

For anbudsvirksomheten skal regnskaps- og avviksrapportering skje i forhold til anbudsbudsjettet.

Operatøren skal informere Samferdselsdepartementet dersom det oppstår vesentlige avvik mellom det trafikkomfang som lå til grunn for anbudet og det faktiske trafikkomfanget.

- 4.3 Trafikkopplysninger innhentet ihht. pkt. 4.2, nr. 5, kan offentliggjøres, f.eks. i forbindelse med offentliggjøring av dokumentasjon ved anbud på flyrutetjenester.

Selv om trafikkopplysningene som Samferdselsdepartementet mottar fra Operatøren i utgangspunktet skulle være underlagt taushetsplikt, jf. offentlighetsloven § 5a og forvaltningsloven § 13 første ledd nr. 2) vil taushetsplikten ikke være til hinder for at opplysningene brukes for å oppnå det formål de er gitt eller innhentet for, jf. forvaltningsloven § 13 b første ledd nr. 2.

- 4.4 Samferdselsdepartementet kan, i samsvar med Forskrift om gjennomføring av anbud i forbindelse med forpliktelse til offentlig tjenesteytelse § 13, kreve supplerende eller utdypende informasjon på ethvert tidspunkt innenfor kontraktsperioden.
- 4.5 Hvis operatøren unnlater å overholde krav til rapportering gjennom enten mangelfull rapportering eller for sen rapportering i henhold til frist, jf. pkt. 4.1 og 4.2, forbeholder Samferdselsdepartementet seg retten til å holde tilbake kompensasjon.

## **5 Varighet**

- 5.1 Denne kontrakten gjelder fra 7. juli 2004 - 31. mars 2007.

## **6 Reforhandling**

- 6.1 Dersom det i kontraktsperioden inntreffer vesentlige og uforutsette endringer i de forutsetningene som ligger til grunn for denne kontrakten, kan hver av partene kreve forhandlinger om revisjon av kontrakten. Slikt revisjonskrav må fremsettes senest 1 måned etter at endringen inntrådte. Retten til å kreve forhandlinger innebærer ikke begrensninger i retten til å gjøre gjeldende misligholdsbeføyelser etter pkt. 7 eller alminnelige kontraktsrettslige regler.
- 6.2 Dersom Samferdselsdepartementet antar at krav om reforhandling ikke vil føre frem, kan Samferdselsdepartementet beslutte i stedet å legge



## **Anbudsinnydelse**

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

ruten/ruteområdet ut på nytt anbud i samsvar med § 4 i Forskrift om gjennomføring av anbud i forbindelse med forpliktelse til offentlig tjenesteytelse.

### **7 Misligholdelse/opsigelse**

- 7.1 Ved vesentlig mislighold av kontrakten kan den heves med øyeblikkelig virkning av den annen part.
- 7.2 Med de begrensninger som følger av preseptorisk insolvenslovgivning, kan Samferdselsdepartementet si opp kontrakten med øyeblikkelig virkning hvis Operatøren blir insolvent, innleder gjeldsforhandlinger eller går konkurs. Likeledes kan Samferdselsdepartementet si opp kontrakten i de andre tilfellene som omhandles i § 12 i Forskrift om gjennomføring av anbud i forbindelse med forpliktelse til offentlig tjenesteytelse.
- 7.3 Dersom Operatøren på grunn av force majeure eller andre forhold utenfor Operatørens kontroll har vært ute av stand til å oppfylle trafikkopplegget etter kontrakten mer enn fire av de siste seks måneder, kan kontrakten sies opp med en måneds skriftlig varsel.
- 7.4 Samferdselsdepartementet kan si opp kontrakten med øyeblikkelig virkning dersom Operatøren mister eller ikke får fornyet sin lisens.
- 7.5 Samferdselsdepartementet har rett til å suspendere kontrakten dersom Operatøren ikke oppfylder sin rapporteringsplikt eller hindrer innsyn i henhold til pkt. 4, forutsatt at han har fått skriftlig varsel med frist på minimum 2 uker til å bringe forholdet i orden. Suspendasjonen kan vare til forholdet er brakt i orden.

Likeledes kan Samferdselsdepartementet suspendere kontrakten dersom Operatørens flymateriell er involvert i en ulykke eller nestenulykke som ville kunne medføre tap av menneskeliv. Suspendasjon etter denne bestemmelsen kan vare inntil spørsmålet om straffbare forhold er avklart.

Suspendasjon medfører ikke begrensninger i retten til å gjøre gjeldende misligholdsbeføyelser.

### **8 Tvistemål**

- 8.1 Uenighet om forståelse av kontrakten skal søkes løst gjennom forhandlinger. Fører ikke disse frem, kan saken av hver part bringes inn for de ordinære domstoler til avgjørelse, med mindre partene blir enige om å avgjøre saken ved voldgift.

Oslo tingrett er verneting for alle tvistemål i anledning dette kontraktsforhold med mindre partene blir enige om noe annet.

## **Anbudsinnsbydelse**

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

### **9 Utferdigelse**

- 9.1 Denne kontrakten er utferdiget i 2 - to - originaleksemplarer hvorav Samferdselsdepartementet beholder det ene og Operatøren det andre.

### **10 Vedlegg**

Som vedlegg til kontrakten følger:

1. Anbudsinnsbydelsen "Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007".
2. Operatørens anbud med standard kalkyleskjema.
3. Spesifikasjon av trafikkopplegg, jf. pkt. 2.3.
4. Samferdselsdepartementets rundskriv N-8/97 om Prosedyrer i forbindelse med ruteprogram og takster for ruteflyging i Norge. Samferdselsdepartementet forbeholder seg retten til å endre rutegodkjenningsprosedyrene, jf. vedlegg 4, under kontraktsperioden.

## XI PROSEDYRER I FORBINDELSE MED RUTEPROGRAM OG TAKSTER FOR RUTEFLYGING I NORGE

**SAMFERDSELSDEPARTEMENTET**  
Avdeling for luft- og banetransport

**RUNDSKRIV N-8/97**

29.10.97

**Sendeliste:** Luftfartsverket, fylkeskommunenes samferdselskontorer og -avdelinger og flyselskapene.

Dette rundskrivet avløser rundskrivene N-2/92 og N-2/94, slik at rundskrivene N-2/92 og N-2/94 opphører å gjelde for ruteflyging i Norge. For Hurtigruta vil rundskriv N-2/92 *Prosedyrer i forbindelse med godkjenning av ruteprogram*, fortsatt være gjeldende. For NSB vises til omtale i St prp nr 1 (1994-95) *Endrede retningslinjer for godkjenning av ruteprogram for NSBs hovedtog* s. 180.

Første hoveddel i Rundskriv N-8/97, *Anbudsruiter*, gjelder innenlands for ruteprogram og takster på strekninger som er underlagt forpliktelse til offentlig tjenesteytelse (FOT), hvor selskapet/ selskapene etter anbudskontrakt med staten opererer ruten(e).

Andre hoveddel i Rundskriv N-8/97, *Andre ruter*, gjelder innenlands for ruteprogram og takster på det øvrige rutenettet hvor det er fri konkurranse.

### ANBUDSRUTER

#### **1 Selskapets ansvar for å gjennomføre høringsprosess i forbindelse med ruteprogram**

På strekninger omfattet av FOT/anbud, kan høringsinstansene komme med merknader, i prioritert rekkefølge, på følgende til selskapet:

- 1) *Flyselskapets ivaretagelse av FOT-kravene gitt i anbudsinnbydelsen*
- 2) *Flyselskapets koordinering av ruter/rutetider i forhold til andre kollektive transportmidler*
- 3) *Behov utover FOT-krav og/eller anbud som selskapet ev. kan gjøre på kommersiell basis*

#### **1.1 Ruteprogram**

- a) Forslag til ruteprogram skal sendes ut på høring til berørte høringsinstanser i henhold til adresseliste under *Anbudsruiter* avsnitt II *Høringsinstansene til ruteprogram*, med gjenpart til Samferdselsdepartementet.
- b) Forslagene for sommer- og vinterruteprogram skal sendes de berørte høringsinstansene senest hhv. 15. oktober og 15. mai. Høringsinstansene skal

## Anbudsinnbudelse

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

innen 1. desember for sommerrutene og 1. juli for vinterrutene sende sine uttalelser direkte til selskapet.

- c) Midtsommerprogrammet, jf. ev. FOT-tilpasning i anbudsinnbudelsen, skal være innarbeidet i sommerruteprogrammet.
- d) Til Samferdselsdepartementet skal selskapet sende endelig ruteprogram med kopi av alle høringsuttalelser sammen med skriftlig begrunnelse for hvorvidt og hvorfor uttalelsene til høringsinstansene vedr. pkt. 1), 2) og 3) på s.1 er tatt hensyn til eller ikke i endelig forslag til ruteprogram.
- e) Endelig forslag til ruteprogram skal sendes Samferdselsdepartementet senest 1. august for vinterruter og senest 1. januar for sommerruter.
- f) Dersom det i endelig forslag til ruteprogram er gjort endringer i forhold til høringsforslaget som f.eks. gir negative konsekvenser for passasjerene, ikke er ihht. FOT-krav eller påvirker Luftfartsverkets publiserte åpningstider, skal selskapet koordinere dette med høringsinstansene i henhold til avsnitt II *Høringsinstansene til ruteprogram*, før endelig ruteforslag oversendes til Samferdselsdepartementet.
- g) Godkjenning fra Samferdselsdepartementet skal foreligge senest 45 dager før ruteprogrammet skal iverksettes.
- h) Selskapet har ansvar for å sende ut likelydende brev til høringsinstansene umiddelbart etter at ruteprogrammet er behandlet av Samferdselsdepartementet. I brevet skal det gjøres greie for endelig ruteprogram, og endelig ruteprogram skal vedlegges.

### 1.2 **Endringer i godkjent ruteprogram**

- a) Mindre endringer i godkjent ruteprogram uten direkte konsekvenser for markedet, behøver ikke sendes ut på høring. Endringer av et visst omfang som kan ha innvirkning på markedet, jf. pkt. I.I f), skal sendes berørte høringsinstanser for uttalelse med gjenpart til Samferdselsdepartementet. Høringsinstansene skal ha minimum 3 uker svarfrist fra mottatt høringsutkast. Svar sendes direkte til selskapet.
- b) Til Samferdselsdepartementet skal selskapet sende endelig forslag til endringer med kopi av alle høringsuttalelser sammen med skriftlig begrunnelse for hvorvidt og hvorfor uttalelsene til høringsinstansene er tatt hensyn til eller ikke i endelig forslag til endringer. Samferdselsdepartementet skal ferdigbehandle endringsforslaget og gi selskapet svar så raskt som mulig.
- c) Selskapet har ansvar for å sende ut likelydende brev til høringsinstansene umiddelbart etter at endringene er behandlet av Samferdselsdepartementet. I

## **Anbudsinnydelse**

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

brevet skal det gjøres greie for endringene, og ruteprogram/ending(er) skal vedlegges.

### **1.3 Ruteendringer i forbindelse med høytider**

- a) Selskapet sender ut forslag til ruteendringer til Luftfartsverkets berørte regionale enheter senest 6 uker før foreslåtte ending skal finne sted.
- b) Luftfartsverkets berørte regionale enheter skal sende sine høringsuttalelser til selskapet senest 3 uker etter mottatt endringsforslag.
- c) Ved aksept for endingene i Luftfartsverkets berørte regionale enheter kan de gjennomføres uten ytterligere formalisering.
- d) Dersom det ikke oppnås aksept som nevnt i pkt. c), skal selskapet sende sitt ruteforslag inklusive høringsuttalelser, til Samferdselsdepartementet for behandling.
- e) Ved beslutning i henhold til pkt. c) eller d), skal selskapet selv sørge for at godkjente ruteendringer umiddelbart gjøres kjent.

### **2 Høringsinstansene til ruteprogram**

- a) **Luftfartsverket** skal alltid være høringsinstans vedr. forslag til ruteprogram eller endinger i ruteprogram. Foruten å sende forslag til Luftfartsverket sentralt, skal også Luftfartsverkets berørte regionale enheter motta forslag direkte.
- b) I tillegg skal berørte **fylkeskommuner/kommuner** ha muligheten til å uttale seg i henhold til tidsfrister gitt i dette rundskrivet. Relevant materiale skal da sendes direkte til alle berørte fylkeskommuner ved samferdselssjefen.
- c) Selskapet må selv ivareta nødvendig koordinering mot større kunder som bl.a. Posten og Forsvaret.

### **3 Innrapportering av takster**

- a) Takstene kan justeres ved inngangen til hvert nytt driftsår i henhold til anbudet.
- b) Justerte takster i henhold til pkt. a), eventuelle rabatter eller nye, lavere takster sendes Samferdselsdepartementet til orientering før iverksettelse.

### **4 Utforming av nye anbud**

## **Anbudsinnydelse**

Ruteflyginger Finnmark og Nord-Troms 7. juli 2004 – 31. mars 2007

- a) Samferdselsdepartementet er mottaker for innspill fra høringsinstanser under utarbeidelse av FOT-krav til nye anbud.

## **ANDRE RUTER**

### **1 Informasjon om ruteprogram**

- a) For andre innenlandsruter skal selskapene sende inn ruteprogram for hver sesongperiode 30 dager før iverksettelse. Det samme gjelder dersom et selskap vil starte opp eller legge ned en rutestrekning i programperioden. Innsending skal skje til direkte til Luftfartsverket sentralt og til Luftfartsverkets berørte regionale enheter med kopi til Samferdselsdepartementet.
- b) Ruteprogrammene og justeringer av disse i programperioden skal koordineres med Luftfartsverkets berørte regionale enheter.
- c) Selskapene vil fra Luftfartsverket sentralt motta en bekreftelse på at dokumenter i henhold til pkt. a) er mottatt. Med mindre selskapene får melding om noe annet, kan ruteprogrammet iverksettes.

### **2 Innrapportering av priser**

- a) Konkurransetilsynet er ansvarlig for håndhevingen av Prisforordningen 2409/92. Innrapportering av priser skal skje i henhold til Konkurransetilsynets retningslinjer.

## **XII OPPHEVELSE AV FORPLIKTELSER TIL OFFENTLIG TJENESTEYTELSE INNFRØRT I 2002 FOR RUTEFLYGING I NORGE**

### **1.**

Alle forpliktelser til offentlig tjenesteytelse vedrørende rutene 1A, 1B og 2 kunngjort av Norge i De Europeiske Fellesskaps Tidende nr C 112 av 9. mai 2002, erstattes 7. juli 2004 av forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse kunngjort 4. desember 2003, jf. kapittel II i dette dokumentet.

### **2.**

For nærmere opplysninger, kontakt:

Samferdselsdepartementet  
Postboks 8010 Dep.  
0030 OSLO

Telefon 22 24 83 53  
Telefaks 22 24 56 09.